

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan

Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmazight

Tazrawt n master 2

Tayult n tsekla

**Tugna n tæcret taberkant deg tmetti
tazzayrit gar usugen d Tilawt deg ungal
bururu n Taher Weld Éamar**

S yur:

GALOUL Siham

Elias Kahina

S lmendad n MASS

HASSANI Aziz

Aseggas asdawan 2020 2021

Asnemmer

- ❖ Deg tazwara Ad d-nini tanemmirt tameqqrant, i Rebbi i ay-d yefkan tabyest d talelt
- ❖ Tanemmirt i yimawlan-ntey, yes-ssen i newweḍ yer uswir-a.
- ❖ Tanemmirt i mass Hassani Aziz i d-yellan s lmendad n tezrawt-a.
- ❖ Ad nini tanemmirt tameqqrant i mass Rabhi Alaoua iy-d-yefkan afus n tallelt.
- ❖ Mbela ma nettu imsulya-nney d yimdukkal d temdukkal i y-iɛawnen deg tezrawt-ntey . ad asen-nini tanemmirt.
- ❖ Ad nini tanemmirt dayen i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n Tmaziyt

Tanemmmirt

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a

I baba d yemma ad isseyzef Rebbi deg lemer-nsen.

I gma aeziz Hani

I yestma Chanez, Yasmine, kenza , khalissa

I win yellan yer tamaw seg tazwara armi d tagara

I yimaziyen anda ma llan

Siham

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a

I baba d yemma ad isseyzef Rebbi deg lemer-nsen.

Kahina

Agbur

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Abuddu

Tazwert tamatut	09
Ixef amenzu :tasnarayt.....	12
Tazwert	12
1-Asisen n usentel	12
2-Timental n ufran n usentel	12
3-Iswi n tezrawt.....	13
4-Tizrawin yemmugen yef usentel.....	13
5-Asisen n usagem.....	13
Taggrayt	14
Ixef wis sin : tizri.....	16
Tazwert	16
1-Tizri tazyenmettit n Claude dochet.....	16
2-Imenzayen n tezri tazyanmettit n Claude dochet....	17
2-1-Tafulmanit tamassayt	17
2-2-Timetti n wungal	18
2-3-Timetti n temselyut	19
2-3-1-Tazyenmettit d uđris n telyazzegt	20
2-3-2-Deg berra n uđris yer uđris azđrisan	21

2-4-Inaw anmetti	22
2-5-Ayawas anmettiyan	23
Taggrayt	25
Ixef wis kraḍ: tasleḍt	27
Tazwert	27
1-Tayessa n tmetti n wungal	27
1-1-Tudert n tmeḍrit deg tmetti n wungal	27
1-2-Tudert n tmeṭṭut	31
1-3-Tudert n yimesdurar	32
2-Ddin	33
3-Tadamsa	34
3-1-Tafellaḥt	35
3-2-Tuzzuft	35
4-Tasertit	35
5-Inawen inmettiyen	36
5-1-Inaw n lhif	37
5-2-Inaw n tmeṭṭut	39
5-3-Inaw n yinig	41
5-4-Inaw n ddin	43
5-5-Inaw n tekriḍt	45
Taggrayt	46
Taggrayt tamatut	48
Umuy n yedlisen	51

Tijençad 55

Agzul

Tazwart tamatut

Tazwert tamatut

Isefra timucuha timesereq d yinzan, tasekla Tamaziyt tlul di timawit tedder deg-s legrun yas akken iyerfan imaziyen uran s usekkil-nsen si tazwara n umezruy, idles amazi yefren awal yesmenyef-it yef tira .tella tsekla Tamaziyt akken ma tella tebna yef timawit akken id d yenna Imarazen Moussa 20066 "tasekla ayi akken ma tella tettruh seg yimi yer tmezzuyt d anect-a i d tt-yeğgan tezger idurar d yisafen ussan d yiseggasen akken ad tawed si lğil yer wayed .

Tasekla tamaziyt tressa iman-is deg tmetti taqbaylit s timawit id d-yegren irebbi i wayen tettidir tmetti deg lawan-ni deg wayen yenan tasrit am tmacahut tumgist inzan d lemoun telha-d almi d iseggasen n 80 syin d abrid-nniđen. Imi yella-d umaynut deg tsekla tatrart yerna yef leşnaf-nniđen am umezgun tullist d ungal ,am akken id d-yenna Chakir salem "tasekla tatrart tella-d tettnerni akken ad d-terr yef wayen tehwağ tmetti, ungal di tsekla Tamaziyt d tawsit tatrart akken kan id d-teddu ad tressi tirkizin-is tenulfa-d deg yiseggasen n80 anda bdan yimura n tmaziyt ttaran lwelha-nsen yer tira .

Tsekla d yiwen n umađal i eddan i tira tasekla d lemri deg i tezmer tmetti ad tt-wali iman-is d abrid ur nettfakka ara . Tasekla d tmetti sean-tt assay d ayezfan akken i yesa umyaru assay d tmetti-ines. Aneggaru-a ayen yettaru d wayen i d-yettawi dayen yellan dixel n tmetti-ines d nettat id tt- yettawin yer usnulfu deg wayen yettwali ney yettidir yal ass, ama d isental n tsertit ney ayen ienan izerfan n tmeđut iyeblan n ddunit s umata ney lferh s leşnaf-is ...Ayen akk tettidir tmetti ama dirit ama yelha yettawi-t-id umyaru dixel n uđris-is aseklan.

Ad naf ađris aseklan yesa ddeqs n wazalen, azal n terbga, azal n umezruy, azal n tesnekta, azal n tiyunba akked wazal anmetti. S uđris aseklan yezmer umaru ad yessiwed kra n yizen ney kra n tikti ula s yismawen n yiwudam i d-yexleq, akken dayen i llan kra n yeđrisen iseklanen i deg ara ad d-naf azal n umezruy, ađris aseklan yettuwal amzun d ayemis ara ad iyer yimeyri. Yal tallit yezmer ad naf amyaru yura-d yef kra n tedyant ney kra n unedru, yellan deg umezruy ;amedya :ma yebya yiwen ad yidir tallit n rrebrab n yiseggasen n 90 ad iyer ungal « Iyil d wefru » n Salem ZENYA,ney ungal « Bururu » n TAHAR WELD EAMAR.

_Ihi tazrawt-a d tasleđt tazyenmettit i wungal n Taher weld eamar BURURU ur teqqim ur tengir s tarrayt n Claude DUCHET

_Yal anadi ussan yessefk ad yettwaressi yef usteqsi n tazwara i yef ara yebnu unadi, d win ara ad d-yerren akk yef tezrawt s lekmal is aya ad t-id nesken melba ccek deg uđric n

tesleđt-nney , anda ara ad neered ad nefru akk timsal ney uguren yellan . Ihi iwakken ad nawed yer yiswi n tezrawt yessefk ad d-nefk asteqsi i yef ara nesbedd ahat tazrawt- nney:

_Dacu yesseqdec umyaru Taher weld ɛamar deg ungal-is iwakken ad aɣ-d-yawi yef tæcret taberkant !

_Ihi ad nefk turdiwin ara yilin ahat d tirit yef usteqsi

Ahat amyaru n ungal-a yessemres deg tutlayt-is asugen d tilawt iwakken ad yessiwed izen-is i yimeyri akken dayen id d-yewwi atas n yisental yef tæcret taberkant di tmetti tazayrit

_Tazrawt a tefreq yef krađ n yixfawen

_Ixef amezwaru d tasnarayt deg-s ad d-nessisen asentel-nney d tmental i d aɣ-yeğġan nefren-it annect-a s umuqel yer leqdicat yemmugen yakan , ad nebder iswi n tezrawt-a yer taggara d assisen n wammud .

_Ixef wis sin n tezri ad d-nemmeslay yef umezruy n tezyenmettit s umata d tezri tezyenmettit n claud dochet imi s tarrayt-is ad d-neg tasleđt , ad d-nemmeslay yef yimenzayen n tezri tezyenmettit n claude duchet .

_Ma yella d ixef wis krađ d tasleđt tezyenmettit i wungal "Bururu" n Taher Weld ɛamar ad d- nefk tayessa n tmetti n wungal-a , akked ineđruyen inmettiyen i yellan deg-s syin ad nekkes akk inawen yellan dixel yal asentel.

Ixef amezwaru

Tasnarayt

Tazwart

Tazrawt-nney terza tasleđt tazyenmettit n ungal “BURURU”,Ur teqqim Ur tengir,n Taher Weld Eamar ,anda ara ad d-nzer ma yella inedruyen yellan deg-s, sean assay akked wid yellan di tmetti.

Ihi deg uħric-a ad d- nefk ayen i d ay- yeġġan ad nefren asentel-a syin akin tizrawin yellan yef ungal-agi akk d usentel-a.

1-Asissen n usentel

Deg uħric-a yessefk fell-ay ad d-nessisen asentel i nefren i yef ara tebnu tezrawt-nney ihi wa d “tugna gar usugen d tilawt”,deg-s ad neeređ ad d-nekkes akk ayen I d-yulsen s wařas deg wungal n Taher Weld Eammar yef Tæcret Taberkant ihi deg-s ara neeređ ad d-nesken amek i yessaweđ umyaru ad yexdem tugna gar tilawt d usugen d wamek id d-yewwi deg tsekla tidyanin tedder tmetti tazayrit akken ad yexdem tugna i tallit-a dixel n ungal-is , yef waya deg tezrawt-nney ad neđfer tarrayt n Claude DOUCHET I wakken ad d-nessegzu akk ayen I d-yewwi deg ungal-is yef tmetti tazayrit di tallit n 90 ney tallit n Rrebrab.

2 Timental n ufran n usentel

Ařas n timental i ay-yeġġan ad nefren asentel-a “Tugna n tæcret taberkant gar tilawt d usugen deg tmetti tazayrit”deg ungal n Taher Weld emar:

- ✓ Deg wayen nezra řas akken llan wid i ay-yezwaren xedmen tizrawin-nsen deg tsekla yef usentel-nney, maca ayen i ay-yeġġan ad neg leqdic-nney fell-as dakken nerra lwelha yer umyaru .
- ✓ Nextar ad neg tazrawt yef usentel-ayi acku neřya ad nwali tamuřli n umyaru yef tallit n tæcret taberkant imi ařas n imyura id-yewwin fell-as maca temgarad seg umyaru yer wayeđ.

3 –Iswi n tezrawt

Iswi-nney d askan n tugna n teecret taberkant di tmettti tazayrit deg ungal yuran s ufos n umyaru aqbayli s tmaziyt nebya ad nzer amek i d d-yewwi tugna i inedyen n tallit-a aya ad d-yili s tarrayt n Claude DOUCHET ihi ad nwali ayen yellan dixel n ungal ayi BURURU wa ad nerr yef usteqsi id d-nefka

4- Tizrawin yemmugen yef usentel

Deg unadi i nexdem nufa-d llan leqdicat isdawanen I d yemmugen ama yef ungal ney yef usentel i yerzan tazrawt-nney.

1-Tazrawt n master s yur GHEBRIOUA ouahib s uzwel tanmettit n ungal Taher Ould Amar bururu ur teqqim ur tengir s lmendad n OULEBSIR fadila deg useggas 2015 2016

2- Yella leqdic yef usentel-a s yur KOUK lyakout tazrawt tazyenmettit i ungal n Lynda Koudache s lmendad n OULEBSIR fadila deg useggas n 2015 2016

3-ma yella deg wayen yerzan ungal-a yella leqdic i texdem IAMARENE djawida yef tenyumnayt deg ungal bururu s lmendad n MOULAI zoulikha deg useggas 2016 2017

5 Assisen n usagem

Akken ad nessiwed yer yiswi-nney nextar ungal n Taher Weld Eammar iwumi yefka azwel bururu id yessufey deg tezrigin n Azur n bgayet 2006

Ungal-a d win yettwarun deg yiwen n udlis deg-s azal n 124 n yisebtar d amezyan tazwert-is tbeddu seg usebtar wis 07_09 ixdem-as-tt E RABHI d Z MEKSEM, azwel i as-yefka umyaru i wungal-a yesa assay meqqren deg wayen id d-yura s dixel acku gar yisem i-as-yefka i wungal BURURU akked tudert n wudem n tehkayt Muḥ , d wamek cuddent tedianin yer yinedryen n yiseggasen n manyin deg udlis-a ad nidir amezruy n yilemzi muḥ d wayen yedran deg lezzayer

Deg ungal-a tuttlayt i yessemres Taher Weld Eammar d timserreht akked d kra n wawalen d tenfaliyin n trumit i sseqdacen deg tudert n yal ass yef waya ayanib n umyaru d afalay.

Taggrayt

Deg taggara n yixef-a n tesnarayt newwi-d awal yef usentel-nney d tmental i ay-yeğgan nefren-it , nemmeslay-d yef yiswi-nney deg leqdic-a , akken dayen id d-newwi yef usagem i nesseqdec nefka-d tizrawin yellan yef usentel-nney yakan d tezrawin akk icudden yer wungal

Ixef wis sin

Tizri

Tazwart

Deg yixef-a wis sin n tezri ad d-yili umeslay yef umezruy n tezyenmettit s umata akked d tezri tazyenmettit n claude dochet d yimenzayen-is, imi s tarrayt-is i nebna leqdic-nney

1- Tizri tazyenmettit n claude dochet

Inedruyen n Mayu d Yunyu deg useggas 1968 yennerna beṭtu n unedfar d umselyu, di yal amkan di fransa, ldin yegrawen n unadi yef umenṭi n tektiwin, dya amdan ameqqran n temsukin tisdawanin akk i zemren ad yilin, dayen sserḥen i tmezri n yinedfaren imaynuten akk d tezwert yef yinadiyen n tmuṭli, ur yettwazuzren ara almi ihi s tezrawin tisdawanin.

CLAUDE Duchet yella zik deg tesdawit n Lille akked HENRI MESCHONNIC, llan, gar wiyad d inagaten n usekcem deg trazrayant n tsekla, n tesnilest, n tesnamka, n walṭanen irussiyen n tesleḍrist Maca deg wayen yeeṇan timettisent n tsekla, kulec yella ad yettwaxdem, dayen i yeḡḡan Duchet d win yellan yid-s ad Bdun ad xedmen, ad sseqsin yef wamek ad zdin yer tmetti deg tembawalanin yef talyant deg waṭas n tayulin n unadi aseklan. Am akken i tella tmuṭli-nsen deg unadi i yettwaḥamin s ugadir dixel n kra n tmedrutin yettwaheggan deg Lille akked di Vincennes, i yufan s usiwed n usudu imenzayen n unekmar amaynut yesean iswi n tezrakiwt tazurant n weḍris aseklan akken dayen tiṭmert n tmuṭli d tyuri tazedgant yeqqimen deg taywent-is tinmettit.

Tizri-a tamaynut n tesleḍt i wumi qqaren “Tazyenmettit” i d-ibanen deg useggas 1971 s yur Claude Duchet deg umagrad i yemma « pour une sociocritique ou variations sur un incipit », i d-yefyen deg tesyunt n tsekla.

Amagrad-a yettuneḥseb am umeskan n tezyenmettit, Duchet ybeggen-d agami-ynes yef wugur n wemdal n weḍris aseklan, aya lmeṇa-s dakken timegzi yḥesben belli aḍris s ufaresman izrayanen yettwaḥamin s yur aḍru amsukla ṭanyan yettwahmḥettem s ttar yef welday n uḍris iwakken ad inadi iderzan ilqayanen yef tmetti yettbeyyin-d deg wakkay I d iteddun i d yettwasuddmen deg tezri tazyen- ines

“...tazyenmettit tekkat yef uḍris, d tin yellan d tayuri dagerruj i tettawad yef umiḍan-is tamidrant n weḍris yettwasalin s wezyan alyan yettak-as lḥeq s yiswi n tezrawt tagejdant

maca tagrayt temxalaf imi lebyi d tsuddest n tezyanmettit tessuyel yer weḍris n yilyanan tillas-is tinmettit.¹

S tbadut-a ,yessefk fell-aney ad negzu dakken tazyanmettit d yiwet n tarrayt n tesleḍt n weḍris aseklan i yemxalafen yef tarrayin-nniḍen s yigi anmetti alemmas n teydeft .

S tmetti, i ilaq ad nsel yef wayen i d-yettbanen deg wengal ,s tilin berra wengal n tmetti tamselyut d tmetti tarazrayant , s wayes ungal yessentem s umgani n tilawt anmetti amazray d aberrani fell-as. Duchet yessentem i Patrick Maurut deg tseglutin :

“amenzay tinmettit n wengal tella ula d asugen ullisan yrekḍen, yebna tallunt, akud,tagnest n ttagruma,anagraf isudaf anagraf n wassayen d wid umi nettmeslay,ttagrama n yilugan, azalen igedmanen ur yezmiren ara ad iweḡḡeh yer tmuddemt ney uttwiley n tussda n tmetti ney dayen attwileyasmettiw n yilaw”²

Tazyanmettit tcudd ihi yer tezrawt d tesleḍt n tecraḍ n tmetti deg ufares iseklanen. Awal “Anmetti”ur yettwaseqdec ara s waṭas s yur imusnawen n tmetti deg lawan-nni. Awal-a, yerna yettwasqdec di taggara n tasut tis 21 tewwi-d yid-s asnerni n tmettisent Durheimit seld mi tejli.

2-Imenzayen n tezri tazyanmettit n Claude Duchet

Tizri tazyanmettit n Duchet teena timiḍranin n tmetti n weḍris ney n wengal, timetti tamselyut , innawanmetti akked uḡawsanmettiyan .Maca uqbel ad d-neseflaley timiḍranin-a, ilaq ad d-nehder yef yiwet n timiḍrant i wumi qqaren tafulmanit tamassayt

2-1Tafulmanit tamassayt :

Iwakken ad d-nesseqreb aḍris aseklan tazyanmettit tenḡer nettat d tamezwarut adeg timiḍrant n tfulmanit tamassayt ilaqen ad yesbadu uḍris am usemḍi anmetti azamulan yesḡan assay afulman am wakken d anagraf n wassayen igeraylanen iwakken ad d-nebnu anamek n weḍris ilaq ad nebdu s tezrawt n lyaqut, lmeḡna-s ilaq ad nexdem tasleḍt n dixel umbeed ad nruḡ yer tin n berra. Duchet d yimdukal-is fkan-d turda yef lebni n unamek yesḡan kraḍ n yeswiren, isali, azmul, akk d wazal i d-ssugezlen-aya:

Claude DUCHET,patrick MAURUS, « Entretiens de 1995 »,op,cit,p.10.

“yal aferdis deg weđris, awadem,akud,adeg,tamiđrant tamadwant,yellan deg uđris ela ħsab n krađ n tmudmiwin : isali yef umdal,azmul n wayen-nniđen deg-s yakan[]d wazal[...],yal aferdis yettadam azal-is s unagraw n tenmezla d yittewlen n weđris...”³

Iwakken ad d nessegzi azenziy a duchet yefka-d amedya ađcici , ađcici am yisali d netta i zzarey ađcici am uzmul d izmulen akken i cudden yer unamek n usekti anida ad yesnemgel ney s usiley n unagraw akked yini n uđris azeggay d uberkan n standal d amedya i d -yessegzan i d yesferzen ugar

Ad d-nesmekti, akken Duchet ibeddel kra seg uzenziy-nni, yufa belli tamiđrant azmul bezzaf zzay-it yerna tettawi yer tenmegla.Dayen yesmenyif ad ibeddel s umatar deg uđris n wayen ur nelli d ađris yellan da dayan d wayen yellan anda-nniđen,

“amatar yeqqim d tamselyut yettwajerden deg uđris ur nelli, yettuyalen yef unagraw n usenđed adelsan aberrani yef uđris tawacult adabu tagruma ababat tayemmat tamettant Yesea amkan adelsanmetti i ixeddmn i yesseddawen awal. Dayen i semmay “amatar” d axeddim adelsan imsufey aberrani i weđris”⁴

Ma yella awal isali yesean azayer amseyru deg ttegruma war tamesyara, Duchet yessmenyif ad ibeddel s uderrez ney aderrez n umselyu iwakken ad yessemgired ticrađ timselyunin yettwaceyean i berra n weđris. Ibeggen lukan ad neqbel awal isali “yeena ađris yettak-d isallen yef yilaw dayan i nekkrey: yettak-d ala imataren”.⁵

Di taggara, ilaq ad d-nini , amatar d wazal sean lsas yef wayen i xeddmn tamhelt tađrisant ela ħsab n tmiđranin n tezyanmettit n Duchet , anamek n uđris yettwabnan Maca tilellit-a tesa assay d usyal ney d yittewlen yettwabnan seg unagraw i yettkemmilen ad yilin akken lwađi, di berra n ueđris.

2-2-Timetti n wungal :

Timetti n uđris ney n wungal d tin n tmetti i d-yessufuyen seg uđris aseklan, tasuddest tinmettit i d-xeddem tezyanmettit deg wass n usufey iseklanen. Asufey-a deg tmetti yexdem, deg tasut tis 21 tisseyt n ungal ilawan, yessefk ad yili, ad ibeggen d usfrurex n tgensest n tilaw acku, yef umgired n weđruyen-nniđen iseklanen,tilawzrit tungalant tella d tusbit,dya Taher

³ Claude DUCHET,patrick MAURUS, « Entretiens de 1995 »,op.cit.p.10

⁴Claude DUCHET,patrick MAURUS, « Entretiens de 1995 »,op,cit,p.10.

WELD 3MER ,yessget tamawin n tmesyara i wakken ad yegg taklutinmetti deg tffaşil timectah

“Ass-nni yetterdeq ddaw lasiti-nney temmut temyart d sin n yiđan .Duqsey-d seg wusu zziy s abalkun ,akken uyey tanumi yal tanzegt,lsiy aserwal-iw ,skerkrey tajakit-iw deg ubrid grarbey-d seg wannag wis xemsa .Berra ,tezwey n tmes d wabbuss umlen ddunit...”⁶

Timetti n wengal, am yisem-is i d-yesken yakan, ur yelli ara deg uđris, ibeggen-d ala tili,tugna n tewsatalsant n tudsa timettit yettwaddem am temselyut ney d amuddem.Duchet yexdem ajerriđ“ i wakken ad tili tikti n tezyanmettit, maci dayen yeenan ilugan d tebzimin maca d asesten tillalin tingalanin amzun d tasfaresst n wadeg anmetti, i d-sumrey ad asen-semmi “Timetti n wengal⁷”.Imeslayen-a tbbegginen-d amenzay n tezyanmettit yetwasqedcen i wengal, yettwarfed amzun d amdal amecđuđ anmetti,yeslalay-d deg-s assayen n tesnululin i wid yesselhayen timetti deg tebluleyt-is

Nefka-d amedya seg ungal ”Bururu”, anida i d-yesken tugna I ymeyri akken ad isugen deg uqerruy-is tigawin i yexdem Muđ seg wasmi i yesla i ssut-nni yeqwan,ar wamek i d-yegrareb seg wannag wis xemsa

2-3-Timetti nTemselyut:

Tiemetti n uđris ihi d taywent tasugnant, d adeg asugnan i d-yenulfan seg uđris. Maca timetti-a, tettwasemma s yur FICHER s timziketmetti tettkalay yef tmussniwin tinmettiyin, tessendah yur-sent.lmeena-s yef tallunt tanmettit i d-yessean amzun d berra n uđris i d-yesken Duchet s wawal

“timetti-a yettwasemman s temselyut d tin yellan kan d tameskant n tudert berra n taywent tangalant n umđal yettwaddmen d asentel n temselyut s yur tallunt. Ihi am wakken d yiwet n tmetti tayemmat ney d timetti taybulant anida amyarur yettagem-d deg-s tilufa tinmettiyin igga yettbeddil di taggara ttuyalen d iggan iseklanen .

Claude DUCHET,patrick MAURUS, « Entretiens de 1995 »,op,cit,p.10.

Ilaq ad d-nini timetti ur teħbis ara kan deg tmetti yessemrasen isilyen inmettiyen, akken dayen asexdem ilaqen yef tmudmiwin , maca tesseyzef i wakken ad d-jmee akk dayen tiyawsiwin, idusal deg yiwen n wawal,tayerma anda yettcekti umyaru. Gef waya amyaru n Tefriqt yettader-d axir win yiwet n tilawzrit, deg idrisen-a, amuyli ayanan ,d wayen yellan akk deg tlemmast n tudert. Deg tneqqidt-agi, yeshel ad nefhem amħawer i d-yettwasekren deg Tefriqt.

Asexdem n kra n tenfaliyin i d-yefyən deg l'Europe. Am “avoirfaim de loupoublancommeneige” “ad tellazeđ am uccen amellal ney am udfel “,imi uccen ur yettwassen ara deg uxuxel n Tefriqt d udfel amellal d win yellan d aberrani mliħ yef ugama n Tefriqt.

Mebla ma nenna-d, taggara, maci dayen isehlen ad nesseħseb s tsedda n tmetti d temselyut n leqdic aseklan deg usket anida tutlayt tangalant tzedda-d deg usugen n umesnulfu-ines ;tawedt tezmer ad d-as am usaru yettwafergen yakan ney d tagensest n umezgun ney d inig i yexdem.

2-3-1-Tazyenmettit d uđris n telyazzegt:

Uqbel ad tenneri tmıdrant n berra n uđris nefka-d isteqsiiyen yef wawalen yesəan assay akk d wawal ađris, dya tazyanmettit di tazwara tettwasnerti s yiretalen n wawalen yettwasalin di berra n tezyenmettit.

Akken yefka awal ađris d win nezmer ad d-nini yecrek, yezdi yer yinadiyen akk deg tsekla yettwasxedmen i wawal-a iwakken ad d-nessenfali atas n tyawsiwin yes-s. Izyanmettiyen ukin-d dakken ilaq, yettuħettem fell-asen ad d-snulfun awal amaynut ara yilin zeddig acku asexdem n wawalen yellan n wiyad tamedyazant dya lukan ad ikemmel waya yezmer ad yesəu ugunen wawal-a.

Gef waya awal ađrisanmettiyan yufa-d iman-is yezra ass. Seg imir, ađris yettwasiwel am lyaqut, maca am tallunt ur nemđil ara s unemgel yef tmedyazant yettwaħsab am akken kan d anagraw yemđel akk iman-is. Aya yessegzay-d tuzma i yexdem i unagraw n imeggayen, yettwasnen s waħas imir-nni, d umsukan s yiwen n wudem amatu.

Tikest id-iteddun yesbeggin-d tagnent-is yef tikti n ubelleε n weđris, lmeəna-s n isegzi-a yettwaħseb dakken ađris yettwasukkes seg usnerti n yiman.

”Ur nettielim ara d amsukan iwakken ad nzer dacu i zzaren, s ttar, nezmer ad negg azyan i lixsas n tmuyli-a, tama taderyalt ayen ur zrin ara. Ayen yellan d amsukan ur yettuyal ara yef tezri-ines, d akalan, lmeena-s akalan n lebni n tyessiwin yettunehsaben,yettadam lebni n usefk dya ybennu-d tayessa am imsariyen, maca amek ad d-nefk yettwabna d amzezruyan, maca mazal amek ad yettunefk, ad ixdem s timmad-is yakan ad d-yettwajmae yef lebniyat-nniden, tiweltin, isnulfayen imaynuten id-yeslalayen tiyaq,akken kan...”⁸

Seg tneqqidt-a, yur imeraylanan , asaḍ d awadem n tewriqt yetturaren nnuba deg tmacahut ttadament d tixutert s tussda timettitklisent , asentel ad yili dargaz meçtuḥ di leemer ney amennukal s ucamar yeḡḡuḡgen, kif kif dayen am ayen i yexdem Duchet i d-yenna s taḍša s uqejjem”... i nekkni tasekla tebda s ucamar yeḡḡuḡgen”.⁹

S wawal-is amaynut aḍrisanmettiyan Duchet yenna-d dakken ungal, asefru, taceqquft i d-neyyar d aḍrismettiyan ur tettekkes ara aḍris amedyazan aḍris n yimrayanen yal tikkelt yettili deg wayen i d-neqqar,mi ara ad nexdem tayuri tazyanmettit, ela ḥsab n wayen id-yenna Duchet, d tyuri ara yilin am uḍrismettiyan s useḥbiber n wayen yellan deg uḍris-nni war ma nbeddel kra deg-s, tikti-a n tilin n weḍris tettwaddem, dya Duchet mi yesbadu awal amaynut Aḍrisanmettiyan,deg tezrawt-is n uwanek yettwaxedmen deg useggas 1977 am “Aḍris yettwahseb deg wemdal n uwanekanmetti deg tmettisent yeṣfan temgarad yef yal leqdic timettisent ttwalin-tt tif-iten-tt akk”¹⁰

Di taggara, ilaq Duchet ad yesteref dakken ilaq timussniwin ara ad d-yernun i wakken ad iqabel aḍrisanmettiyan, maca ayen i yas-d-ibanen iman-is, ilaq ad nefhem aḍris yettak isteqsien, lmeena-s iswi i nesea zdat-nney deg uḍris yef yiwet n tikkelt d iswi aberrani akked d udaxlani n weḍris.

2-3-2-Deg berra n uḍris yer uḍris azḍrisan:

Deg tazwara tazyanmettit tessexdem awal berra n uḍris i wakken ad d-sbeggen ayen icerken aḍris, berra n uḍris yella yal tikkelt seg uḍris, yetteki yer uḍris iwakken ad d-nessegzi-

aya, Duchet yettekka si tama-nniḍen yef usnerni yellan yakan:”*leqdic-at yellan berra i weḍris amerwes n wassay n weḍris d umdal n yiwet n tbadut yettwaqbalen*”¹¹

Dayen, Duchet, ma yessufey-d awal-a i wakken ad ibeddel deg unamek-is aḍris azḍrisan ur yettak ara lwelha-s yer weḍris ḥaca deg tmettisent . Ela ḥsab-is, aḍris azḍrisan “*dayen yellan dixel n uḍris yeldin abrid i wayen yellan berra i weḍris, yef wayen-nniḍen n weḍris, yef tayult n temselyut anida aḍris ixeddem,s wayes yal aḍris i yxeddem* »¹², aya yebya ad d-yini deg-s dakken aḍris azḍrisan d win ixeddem deg yiwen n lawan,d win yettwarun deg yiwen n lawan akked weḍris. Anda yessexdem n wadat “co” i yebyan ad d-yinin deg usatal-a contexte

“dduklen” maci “zdat”. Duchet, yenna-d belli lealit tikti-a i yettaḡḡan ad nizmir ad neeqel amgired gar uḍris azḍrisan d usatal amedyazan “*asatal ,akken i d-yeqqar dayen akk ur nelli d leqdic;dayen yellan d amezruy aseklan yessefk s usexdem n ta zdat ta i weḍris yettaḡḡan I ymeyri ad isayes lebni n tebbura tisugnanin.*”¹³

Aḍris azḍrisan yettwaḥsab d timselyutin i yettaran aḍris yettwaqra yettwafham. Awal tayri deg uḍris, ela ḥsab Duchet,dayen i yettceyyiε seg tmetti d yidles i yesselḥayen awal-a maci kan d kra n tyawsa yettruḥen deg berra n weḍris, maca dayen d kra yettemxalafen s yal aḍris azḍrisan, akken dayen wawal Tayri.

2-4-Inaw anmetti

Mi ara ad d-neddem,ddaw n tnembaḍt n ufares n tmussniwin timettiyin,ungal yettak kan ad yesselḥu inawen deg wuguren n tmetti,yef tmezra deg unagraw n wemdan i d-yettilin deg uḍris am tenfalit n tenmettit n wengal, s yiṣuḍaf n win i d-yettalsen timetti n wengal teskanay-d asentel-is ,dayen,tamuyli-a i d-yenna Duchet i d-yenced, tettwasemma innawanmetti id-yesbadu

“*Ttagruma tantalant i yzemren i tyara n kra n wakud n umezruy ney inmetti yettwasbadun .*”¹⁴

Claude DUCHET,patrick MAURUS, « Entretiens de 1995 »,op,cit,p.10.

Claude DUCHET,patrick MAURUS, « Entretiens de 1995 »,op,cit,p.10.

Deg wayen i iæddan ad naf inawinmetti yejmeε-d ttagruma n tmussniwin ynummen yef tagruma n termudin tinmettiyin tasertit, tasređt, izerfan, inaw ussnan, amezrui...atg aya yef unmetti yezmer ad d-ibin s talya n tmuli n yinzi lmeεna-s yinaw yesserked imann-is ala yef turda yellan tecrek.

Mebla ma yenna-d belli innawanmetti yettef s wesget, acku deg uđris yesεan yiwen n yinnawanmetti, yesεa atas n yinnaweninmettiyen yeččuren d isental yemgaraden.

2-5-Ayaws anmettiyan :

Innawen inmettiyen d askan n turda n wegdud tzayezt n tmetti n wengal i d-yettilin s uherrek n yidusal, n tmussniwin ney imzunen n uxemmem yemqaraben, xas akken yella lxilaf gar tussniwin-a; ayawsanmettiyan tban-d d taneggarut deg tesleđt n tezyanmettit n Duchet. D awal i d-yufraren d amaynut ur yesεi ara tabadut irekden maca mebla ccek d asbeggen d aεrad n uleqqem n tezyanmettit n Duchet, akken -nniđen, atas n yimnadiyen am Michel Biron, Régime Robin d Isabelle Tornies, skanayen-d iqeddicen-nsen d inadiyen i xeddmen s wawal-a anida ara ad naf asnerni-ines yebæed iwakken ad yili d ummid ara yesnernin tazyanmettit. Uqbel ad nesbadu ayawsanmettiyan, ilaq ad d-nemmekti asissen-is yusa-d d aneggaru deg yimahilen n Duchet. Aneggaru-a yesseqdec qbel awal diagramme, d anamek i d-yusan s yur Peire, yecređ ad yessexdem talya, awal n ufelsafi afransis Paul Ricoeur, yettusqedcen deg uđris; Duchet yemmenfi asexdem-is askukel n unmetti deg tudssa n uđarus .Duchet yextar awal "ayawsanmettiyan" deg tama-nniđen am wawal anmettiyan yettwasqedcen s yur yimnadiyen-niđen deg useqdec-niđen. Yettwaseqdec deg tusnamettit n tekliwin tinmettiyin ,dayen deg uraren s nuba, Duchet ibeggen-d ala yiwet, n tyawsa i t-yemmalen, d seεeu n yiwet n tzelya s wayes ara tebnu ad yessuyel tumanin i ilaqen, iwakken ad d-binent. Fer yur-s ayawsanmettiyan maci d asefk n yimman, maca d adduz amiđran i t-yesbadun am "*tagruma ur d-ibanen ara, ur yerkidan ara, d amennuy n tgenas tizegnatin n umyesker lwađi yellan deg tlemmast yezzi-d i wbeεεa-nni yakan*".

Tabadut-a teεna kra n tsedda precisions,di tazwara akk, awal n tagruma ur iban ara :ur iban ara deg twennađ ur d-yemmel ara tamedsewwelt, i yeεnan amenzay n tmeryiwt i waya i tefka azal tezyanmettit deg tmiđrant tserđel i tezri n tusnakt tigrumiwin; Si tama-nniđen, iferdisen i d-nettaf deg tagruma-a d igcuranen ,dayen i d-yeskanayen d wid yettilin yal tikkelt d wid i ibanen, Duchet yeqqar-d tagruma yellan deg yiwen usiley n tedlestmettit ad tettwasbadu

s tarrayt temxalaf yer tiyaḍ deg yeḍrisen yemxalafen,dayen ara yeḡḡen di yal sin n iḍrisen ad seun talya-nsen n tyawsanmettiyan.

S useqdec n werbib “urkid” Duchet yebya ad d-yessebgen ajebbud n uyawsanmettiyan ur yḥebisen ara deg ubeddel d ueiwed n ussru. Yeqqar-d dayen deg uḍris llan lewqat anida ara ad naf ussru yeqwan n tyawsanmettit d uwezzeḥ n tiyaḍ, yesserwes yaawsanmettiyan yesḗa anagraaw anida tizemmar-is ugent ney yettrus yal tikkelt

Asexdem n tenfalit “tagensest tazgent”Duchet yeqqar-d, seg uḍris yettili-d usugen d azgen. Di lewqat -nniḍen ad naf aḍris ur issebgan,ur yessuqul,ur d-yessegzay dayen,ur yetwaserwes ara yer yinnawanmetti.

S usenfali, “yezzi-d yef ubeḗḗḗ” Duchet yenna-d, listee i deg llant tgensas ur llint mxalafent ur llint d tadanga,mgar, uddsent s lferka tadjirant ela ḥsab n ugellus n wemḍan n tdewranin n usfaylu i isemma “abeḗḗḗ” . Tilin n useqqa d ugama-ines dayen i d-yenna Duchet i sin n ttawilat ur nezmir ad d-nbeddel ney ad nekkes, d ubeggen n talya tayawsanmettiyan, aya d awezyi ad at-neḥseb d abeḗḗḗ yessegza-d deg teskift-is s usexdem n yimediyaten ;a agama amennuyan

Nessemgired ayawsanmettiyan abeḗḗḗ tamdint,lmektub,ṭraḍ ad yili yettwabḍa s daxel s sin yittewlen, sin d sin kan, taldint amedya,d tanmegla tamdint/taddart;s waya i nezmer

ad nzer azal n tfelkest n uyawsanmettiyan, I d-yeslulen talya-s n tenmegla s wudem n tenmegla ney n wawalen d inemgalen.”

Taggrayt:

Deg yixef-a nesbeggen-d tizri n tezyenmettit n Claude Duchet. Tizri yerran lwelha-nney yer wengal “Bururu, ur teqqim, ur tengir” n umyaru azzayri Taher Weld sammar.

Tazyenmettit akken i tt-yettwali Duchet d tarrayt n tesleḍt n weḍris aseklan yettwaxxedmen deg tinmettit n weḍris. D yiwen n unekmar i yqerben yer tsekla, s umata d tamuylil structural-formaliste ixeddmen yef tdamsa n umyaru. Maca Izrimasuk maci d win yellan n telyazzigt, imi dayen yeenan igburen ugar yef talyiwin, dayen ur tettattaf ara tizri n uḍris ymedlen. Duchet yessawed ad d-yesken awal “Aḍrisanmettiyan” I wakken ad ibeddel win n uḍris ; ad yenḡer awal Aḍrisan akken lwaḡi i wegbur, iwakken di taggara ad d-yesnulfu awal “Ayawsanmettiyan” id d-yeskanayen dacu ycerken awal-a.

Seld mi d-nesken akk ilukan n tesleḍt, ad neddi ad d-nesken tigin n yilukan deg wungal-nney s ueddi yer tesleḍt n tmetti n wungal d tyessiwin yemgaraden.

Ixef wis krađ

Tasleđt

Tazwert

Deg yixef-a wis krađ ad d-nexdem tasleđt tazyenmettit i wungal “BURURU” s tarrayt n Claude Douchet imi amyaru yettmeslay-d yef yinedruyen inmettiyen n kra n yiwet n tmettiyin , ad nwali yal tayessa yef wacu tebna tmetti-ayi ama d tid n tmetti ney n tdamsa akk d tsertit d ddin imi d tigi i d lsas n tmetti n wungal , syin ad nawi awal yef wayen yellan berra n uđris deg ad d-nemmeslay yef kra n yinawen igejdanen yeddawaren

1- Tayessa n tmetti n wungal**1-1-Tudert n tmeđrit deg tmetti n wungal**

Amyaru ameqqran Taher weld ɛammar deg wungal- a Bururu yemmeslay-d yef yilemziyen d wamek ttidiren deg tallit-a anda tehres tegnit seg tama tamurt teqqars seg tama- nniđen d rrebrab i yeshermen tilelli-nsen yef waya tudert-nsen truđ ala deg usfel ar wayeđ ur yemnie yiwen ihi Taher weld ɛammar yewwi-d atas n wudem-awen yules-d tiđkayin-nsen yal wa Amek yessaweđ yes-s ad ad yawwi asentel yerzan akk timetti ladya udem agejdan Muđ . Yetruđu deg usentel ar wayeđ akken ad d-yawwi seg-sen tugna i inedruyen n tallit iwumi neqqar taecret taberkant

Muđ D ilemzi yeyğaren deg tesdawit yezdey deg bilkur lezzayer yettidir d twacult-is yemma-s baba-s akk d wayetma-s Nabil d Baya , Muđ. ilul-d d azawali yettidir d azawali yeteic daxel n lqefş n snat texxamin d ubalkun.

*"Tawacult-iw , Ur tzad ara yef twaculin i ay-d-yezziin. Deg xemsa yid-ney nedder deg snat n texxamin d ubalkun i tebna tsertit d'intégration n De Gaulle deg usaggas n 1960 . Taxxamt anda neggan nek d Nabil, deg-s azal n sebaa n yiyallen deg teyzi yef Setta deg tehri."*¹⁵

Yessemlal-it Imektub akk d yiwet n tlemzit tuzyint isem-is Dunya d yelli-s n userdas ameqqran deg ddula ,tlul-d gar-asen tayri maca Muđ yeffe fell-as amek tga tudert-is imi id d-yewweđ lawan yemmeslay -d tidet qarriđen dunya teğğa-t imi maci deg yiwen n uswir nettat d yellis n umerkanti Muđ d azawali d mmi-s ufellađ, deg wass-nni Muđ asirem-is d adrim yef waya yeđfer yir iberdan yekcem yer lħebs maca imi d-yeffey seg lħebs yuđal usirem-ines d inig. Seg tmurt yer Lmerruk ar Paris yufa-

¹⁵Ungal,Taher WELD 3AMAR, « BURURU,ur teqqim ur tengir »,sb13

d iman-is gar yifasen n Wat icumar seddawen-tt s tebratin slemden-as dđin d ڑariq lmustaqim muđ yuyal d wayet almi id d-yufa iman-is deg zberber.

"Akken i teqqen terwiđt n umuđin yer sirum ,i tcud tameddurt-iw yer tansa .yilegh dayan , ifuk fell-i rebbi amener . Nniy-as , tura ad rsey , ad sgunfuy , ad as-qqimey i twenza-w , ad as-beddley tikli . Eyiđ seg tebratin i yi-yeskerkiren seg uxxam yer wayeđ..."¹⁶

Imir kan id d-yuki i yiman-s dakken at icumar macci d atmaten-is macci deg ubrid n řřwab i yleđđu . ileđđu d lewđuc ur nesei rređma deg wulawen-nsen .

" Ayen walay deg ubrid , Ur tt-walay ara ula deg les films d'horreur :Llufan yettmurud deg yidamen n yemma-s sin n yiqerra cudden seg ucebbub , elulqen yer tneqlet , aydi imecceđ idammen id-yettengayen seg tmegređt ...Ur zmirey ara ad muqqley ugar :rriy-d afwad-iw . Yeffey-iyi leeqel ,tedduy Ur zriy sani .tezziy ,ttendey deg yiwen n umkan armi iyi-d-yelheq murad , yettef-iyi afus :''ddu d yiman-ik :ataya laesker !''. Murad yeskerker-iyi armi neffey i taddart mi newweđ s asif , bdiđ ferrzey timsal . Grey ifassen-iw deg waman sbezgey udem-iw . Uyaley , kecmey s asif armi i yi-yumen waman aqerru . Nniy-as :aman-nni ad sefden tugniwin d-wwint wallen-iw seg taddart. ''¹⁷

Yemlal deg zberber Dalila d Murad akk d Nadya asirem-nsen d yiwen d tilelli d tayri , yenya lamir argaz n Dalila yuy-itt yefka-as tudert s wudem amaynut ula d netta tbeddel tmuyli-ines segmi yuy Dalila tezdi-ten-d tayri n tidet , yemsefham Muđ akk d Dalila d Murad d nadya. rewlend-d deg zberber ar lezzayer ad mlilen asirem-nsen ...

" Tamacint tsadd. Dalila tettmuqqul deg yidurar net-tađđa deffir . Nadya thennec yer Murad ,awal ulac netta yettef-as afus.Muqqley seg ttaq , Ivan-iyi-d wiss ma d Bururu ney d agerfiw yers yef teslent. Neffey bumerdas tserređ tmacint i tikli . Nadya teqqen allen-is, tessumet tayet n murad , netta icax Gar -as d ucamrar i n-yeđđa deg zberber , rbeđac n leqrun . ''¹⁸

Dunya d tilemziť tuzyint tufrar deg řřifa , tettidir deg đidra d yelli-s n userdas ameqqran deg ddula tetteic tudert yelhan s uşurdi n baba-s . akken id- yewwi umyaru Dunya temlal d Muđ deg ubrid-is tezdi-ten tayri maca ixdee-itt Muđ yeffer fell-as tudert-is n řřah , teđđa-tt rna

¹⁶Ibid,sb62

¹⁷Ibid,sb88

¹⁸Ibid,sb123

teğġa-as-d awal ur nelli-ara deg yiwen n uswir awal i ybeddlen tudert n Muđ seg Muđ mmi-s n lasiti ar Muđ atirurist tayri n Dunya i yesxerben tameddurt n Muđ

" Iđ-nni , wiss ma d ayađ i tt-yađey ney tedigguti seg-i terfed tilifun , qbel ad iyi-d - yeffey wawal , tenna-d:"ffey seg tameddurt-iw ! Ruđ ad turaređ anda- nniđen s tilifun! T'es, tout de même ,pas bête au point de ne pas comprendre d akken tu n'est pas de ma classe " ħala aya i yi-d-tenna . Yif-it amer tessusem. "19

Nadya akken id yewwi fell-as umyaru d yellis n Bumerdas teyyar deg tsenawit aswir aneggaru tetttheyi i lbak , yettafar-itt yiwen n yilemzi i wumi qqaren Salim teejeb-as iħemmel-itt yezga yettas-d yer tsenawit anda teyar almi teeya seg-s nadya tessawal-as lazuq . Iyab atas , Nadya tewwi-t d ayilif tħar ayyer ur d- yettban ara tyil d kra i t-yuyn zrin wussan iban-d maca d ass-nni i d yir ass yef nadya tettwaxdeε yewwi-tt laman ar zberber Salim d atirurist yuker-itt yewwi-tt yer zberber.

" Ass-nni , ar tagara n meyles , twala-t maca ur t-teeqil ara . Ibeddel deg kulec ; tikli-s , ssifa-s, llebsa-s...tebya ad tenreq yer-s akken ad t-testeqsi ma Ur t-yuy wara. Netta Ur imuqqel deg-s ula d amuqqel. " 20

Yuy-itt war lebyi-is tettidir yir tameddurt asirem-is d tilelli d ttar , iεawwen-itt Muđ Dalila ,akk d Murad tewwi-d tilelli maca uqbel waya terra-d ttar deg utururist i as-yewwin izerfan-is tenya-t.

"Tikli n Nadya : ruđ , ay aerab , ar tafsut ! Nuggad . Ur nefhim ara acimi tleħħu akken . Mi d-tewweđ, nwala idammen deg yifassen-is, deg tqendurt-is d wudem-is. Imir , negza belli yemmut Salim..." 21

Nadya tugi ad d-tuyal s axxam-nsen deg Bumerdas textar ad teddu d yimdukal-is yer lezzayer imi tuggad tamuyl n wat taddart-is, d yimawlan-is acku Ayen i d-yedran yid-s d lεib d tacemmat i yimawlan-is.

Tufrar-d tafat yef Nadya imi temlal Murad myeħmalen tlul-d gar-asen tayri unagen ar lezzayer ...

¹⁹Ibid, Sb25.

²⁰Ibid,Sb23

²¹Ibid,Sb107

Dalila akken id- yewwi fell-as umyaru awal d tamsedrart d yellis n yimđebber amectuh deg taddart i wumi qqaren remca, tettidir d yemma-s akk d baba-s , tudert n Dalila tenbeddal segmi i yenya rrebrab imawlan-is yeskeker-it ar ixejđan wwin-tt d tislit i lamir n zberber.

*"Tameddit mađi , akken yeyli wass, tferfec tewwurt n tæcciwat ,yekcem-d Goliath akk d iwayziwen-is . terwel Dalila yer teħnact . Ačamar yeđsa, yuza yer teqcict, yeggureε : " awi-d ifassen-im yer da !" Icuđ-itt , yesbedd-itt yerra-tt yef tayet-is , yeffey . Akke ten-tefka tewwurt yer wezniq , teeqel Dalila rwibeħ , iεum deg yidamen-is ."*²²

Tudert-is truħ d iseflan , temlal d Muħ yuy-itt akken Ur teelim ara ,maca d lxir i as-yebya ifka-as-d afus n lemεawna dya tlul-d tayri gar-asen. akken i d -teqqar i muħ laεmer i tħus s tameddurt -is armi d asmi i tessent-it .imi taddart-neney imawlan-is ur ttaken ara azal i tmeđtut, ħur-sen tmeđtut d tayawsa ur tesεi ara azal , izerfan akked rray, ad teqqar kan ih s tsusmi.

*"Werġin cfiy i yiwen yenna-yi-d : Azul , a Dalila ney tanemmirt ! Leemer ! D nek i yezwarayen yer lxir a dda leflani . Ula d gma amectuh yettuyal d dda leflani . Macci d leħdaqa i izaden fell-i . Akken i ak-d-nniy yiley akken i d tmeđtut : tettwaxleq-d i lxir a dda leflani ! D seksu d wusu ."*²³

Murad d ilemzi d agujil teġġa-t yemma-s akken d aleqqaq iεac tudert-is ur yessin ara dacu d leħnana n tyemmat dacu i d tawacult , yufa-d iman-is deg zberber gar irebraben at icumar slemden-as dđin tiki i d-yewwi yef tmeđtut dakken d lfasiqa d lmutabarija yexđa akk i tlawin laεmer yemmeslay d tmeđtut d imsetħi . Ibeddel usirem n Murad seg wasmi yemlal Muħ akk d Nadya ,acku Muħ ildi-as-d abrid n tlelli akkin i zberber d yixejđan , tayri yessen-itt seg wasmi yemlal nadya .

*"Tameddurt n Murad tcuba s ungal. Ur yessin ara d acu d tawacult, d acu i d tayri n tyemmat ula d tayri -nniđen , tin n tmedyazt , Ur tt-yemlal ara .ħala rebbi i yemlal deg ubrid-is . Yemlal-it deg yiwet n tidukla qqaren-as ġemeiyat Al ħufrān wa Al islaħ.asmi yewweđ murad d ilezi , yefhem ziy ula d netta d tmeđtut i t-id -yurwen . Dya ibges-d ad inadi yef yemma-s d baba-s ."*²⁴

²²Ibid,Sb81

²³Ibid,Sb104

²⁴Ibid,Sb72

1-2- Tudert n tmeđđut

Deg wungal-a bururu ad d-naf amyaru yettmeslay-d s wařas yef tmeđđut d lhif i teseedda aya nezra-t deg yemma-s n muđ imi terceq tuddert-is dixel n tenwalt tedder s lhif d wurfan tudert-is truđ deg usfel yer wayeđ, imi tmeđđut zik ur tesei ara azal d yizerfan ur tlemmed ur tezri ddunit amek tleđđu , ula d timetti-ines tettekmmil-as s leib d lherma yeswan yur-sen tudert n wemdan ney ahat ugar .

" Yemma ur tgi am tulawin akk nniđen i ssney terceq tudert-is deg tenwalt werđin tt-walay thennek ula deg tmeyriwin tetray d řabun mi ara tt-ttmuqquley ur zmirey ara ad d-rrey deg wallay-iw d akken tella yiwen n was d tilemzit tlul-d d tamyart seg yiđelli ar assa ar azekka ar azekka tudert-is truđ akk d iseflan"

ula imi d yekcem rrebrab tamurt tmeđđut ur zhin ara wussan-is am nadya taqcict tilemzit tettwaker tuyal gar yifassen n at icumar. , tedder s zwaj n tmara ula d asirem-is d yiswi-ines ruđen deg wassif

" Ass-ni ar taggara n meyres twala-t maca ur t-teeqil ara ibeddel deg kulec tikli-s ssifa llebsa-s , tebya ad tenreq yer-s akken ad t-testeqsi ma ur t-yuy wara netta ur imuqqel deg-s ula d amuqqel am wakken ulac-itt mađi ileđđu deffir-s am win iteddun yer ccyel-is akken terra nadya yer tezniqt yexlan seg yimsebriden iyawel salim tikli armi qrib ad tt-yelheq yerfed afus-is deg yigenni am wakken d awehhi i yettwehhi i walbeed imir-nni dya i teldi tewwurt n tumubil uyur qrib ad taweđ nadya twala tumubil d ucamar d yeffyen seg tewwurt n deffir maca ur tezri iđ-nni ad tens deg zberber "

ma nemmeslay d dayen yef tmeđđut yettidiren deg taddart ad d-naf tedder s lxuf d lhif akk d lqella am dalila yekcem rebbrab s axxam-nsen yenya imawlan-is gar wallen-is yeskerker-it yer ixejdan zberber. , truđ tislit i lamir war lebyi-s

"Goliath ccaf n yiserdasen n rebbi yeskerker lhađ lmexli d tmeđđut-is yer tlemmast n ufrag din yekkes-asen eeryan yeđđga-ten tteumun deg yidamen-nsen teered dalila ad tsuy ulac i d yeffyen seg turin-is texsef teyli ihawes-itt goliath yerra-tt yef tayet-is yessawel i yiwayzniwen-is lhut d lawan bi idn llah mi teldi dalila allen-is tufa-d iman-is tcekkel dixel n tæcciwat ur tezra ara amkan tewweđ, maca deg wayen i as-d-ibanen gar yiceqqiqen n tewwurt n ufrag tcuk ur tebeid ara yef taddart-is tewwet ad tekkes arruz teqqen tezzi-d i tæcciwat s wallen-is tyil ad taf

albeed n yiceqqiqen i seg ara tezmer ad tessenser ulac teyli yef tgecrar tefka tamezzuyt yer tewwurt ma yella kra ara tsel ulac "

1-3- Tudert n yimesdurar di tallit n rrebrab

Yessawed taher weld ɣammar s wungal-a bururu ad d-yefk tugna i tudert n yimesdurar yessawed s tektiwin-is ilmend n wayen yedder deg tallit-ni ad d-yawi ulama cwit deg yiyebnan d wurfan i ihuzan at tudrin imi tudert-nsen maci d tin isehlen yakan

" Akken tebyu terwi lihala-w ulac lxilaf gar-i d yimesdurar d imehbas akk ifey-ten ahat deg yiwet aybel-iw tura maci d ayrum d tilelli imesdurar hala d uyrum ay d lhan ayrum kan ulac tacriht ulac tizidanin akken kan ara sbeleen taleqqimt taneggarut n yimensi ney n yimekli yiwen kan i ten-id isahen ad bdun iserriqen yef tleqqimt n uzekka-nni mi ara d tsud tegrest ssem-is tettun ula d ayrum-nni "

rnu yef waya tallit n rrebrab id d-yernan yef iqerray-nsen ddan waṭas n yidamen gguḡlen yilemziyen ḡḡlent tlawin tiqcicin twakrent atg . terwi akk lihala n tmurt ladya imesdurar yakan ccar llaz lmeḡna d wurfan ula d imi wuyrum yeweer ulac allalen n tudert lgaz tirisiti .arrawnsen leḡun aṭas yer yiyerbazen

"ayen walay deg ubrid ur t-walay ara ula deg les films d horreur llufan yettmurud deg yidammen n yemma-s sin n yiqerra cudden seg ucebbub elulqen yer tneqlet aydi imecceḡ idammen id yettengayen seg temgerđt ur zmirey ara ad muqqley ugar rriy-d afwad- iw yeffey-iyi leeqel tedduy ur zrigh sani tezziy ttendey deg yiwen n umkan armi iyi d yelheq murad yettef-iyi afus ddu d yiman-ik ataya laesker"

"Ddebleyya , yeffey-itt leeqel :iđan seglafen , arrac ttrun ,llufanat ttijjiqen, tulawin tmeḡḡident... Goliath yufa iman-is .deg teswisin am ti, yettuyal d argaz .am wajlala , ula d netta , werḡin yelli d kra armi d asmi yedreg tala .ihemmmel ad iwali tugdi deg Wallen n temyarin . Yeskerkir wa, yesxenciw ta , yekkat s rkel wayed ijmeε-iten deg tlemmast n taddart .yiwet n temyart tyil meskint d lgirra-nni ay d-yuyalen , tenna-yas : "nu mesyu ,ulac dagi fellaga." Ieeggeb-as "mesyu-nni" i Abu ixejdan , iserreḡ i temyart , yuyal yer tayed ."

2- Ddin

Ddin yettef amkan d ameqqran deg tmetti n ungal-a akken nettwali yettban-d waya s wařas deg-s. Yettuqet wawal yef tneslemt , aya yban-d deg tazwara n wungal yakan imi temmut temyart yettsuyu ccix lřamee n lasiti s yisem n rebbi.

"Cwit Aka , iřij yenjer-d abrid deg wabbu n ujajih yesmar tafat-is yef umkan n uwayiw , tban-ař-d temyart tezzel yef ukarřun . Ddaw yidarrren-is , slugi d mucu (acku yes3a yiwet n tiř kan) dumen deg yidamen . Emmi Rezqi , ccix n lřamee n lasiti , yekkat deg yifasen-is , yetteawad i wawal : " ya lařif ! Ya lařif ...!"²⁵

Segmi yunag Muř ar Paris timsal id d-yellan deg wungal wwin-tt abrid yef usentel n tneslemt tameslayt yef wawal n rebbi d nnbi tijumae dixel n lqefs xeddmn-d lřetwa yef tneslemt tazalit Tariq lmustaqim imeřbas n Palerme ttřalan dixel n lqefs .

Eslama-nwen eslama-k a muřammed řas akken maci d amkan n slam rwař qqim-d tama-w ad tesleđ i wawal n rebbi irra iman-is yef yiwen yeřęa-yi-d amkan akken kan qqimey ikemmel deg wawal-is ihi akken I awen-d-nniy ay atmaten lmumen d win yettfen deg wawal n rebbi d ssira n nnbi s sell llahu ealayhi wa sellama maci leiyadu bi llah d win I ileqden tikiwin n ccayařin yecban irumiye-a tettwalim ad ten-yexzu rebbi inel-iten d acu-tt tudert mebla rebbi d lřusq sida ad ken-yenju rebbi yenju kafatu lmuslimin d anect-a i d dimuqratiya laikiya n yiedawen n rebbi yurwet yurwet ur ttaket ara tamezzuyt i tektiwin n banu israil la yerda ealaykum alyahudu wa nařara řetta tatabiea millata-hum ay atmaten d tineslemt id řwab d awal n rebbi I tidet ilaq ad nessiweđ awal n rebbi d nnbi s I leamma d lwajeb n yal ineslem akken yebyu yili mellul ney berrik ulac meřyaf gar yinselmen win ifazen řur rebbi d win yezzenzen yuyen yelřan yetřsen ixedmen s wawal-is maci d win I wimi yessufey leeqel lmalu wa lbanun ney d win i wimi zegzawit tařřucin d acu tenniđ a sifeddin "

Yettban-d deg wungal akken timetti anda yettidir Muř udem ageřdan n wungal-a d timetti tineslemt jeddi-s ittřala leřer ttzumun farřen s laeyud d remřan tella tegmat s umata ayen akk i yerzan tineslemt d dđin .

" Imezzula smektin-iyi-d jeddi , ad at-yerřem rebbi , yellan yettenkar -d yal tafejrit uqbel ad yedden ccix , emmi Rezqi , l'imam n lasiti , i yellan yeqqar-d ,yal tikkelt ara ad at-id-mliley :

²⁵Ibid,Sb10

"keč d aqcic n leali . Txus-ik kan cwit n tžallit." Rida d yimdukal -is smektin-iyi-d ,dayen , deg ccerba n remđan d qelbelluz, deg wayyur n leid "26

3-Tadamsa

Ur yezzi ara wawal yef wayen yerzan tadamsa , amyaru deg wungal Bururu ur yesstuqet ara awal yef wanect-a ur d- yefki ara atas n tektiwin , ur nezri ara timetti deg wacu tettidir Amek-iten wallalen n tudert,maca s tesleđt talqayant i wungal- a nessawed ad nwali dakken llan sin n walalen igejdanen yas akken ur d-yemmeslay ara fell-asen s telqi maca negza-d d win i d tawil n tmetti-ayi : tafellaht akk d tuzuft .

3-1-Tafellaht

Ad d-naf tafellaht tuy amur ameqqran deg tmetti n ungal-a , yettban-d waya deg baba-s n Muđ udem agejdan n wungal-ayi dakken d afellađ

" papa-s d askuti ameqqran d ddula tuffirt d qessam lerzaq Baba nekk , d afellađ . Macci d lgirra i d tafellaht -is Akken tefra deg 1962 , yuyal yer tkerza d ulqađ n uzemmur "27

Imeslay-d umyaru yef imesdurar dakken s tfellaht i ttidiren , xeddmn lqaca-nsen ttidiren s ugama tameict-nsen teqqen s wađas yer tfellaht d wayen i tt-yeenan , aya dayen ibanen imesdurar akk Aka id tudert-nsen

"Axxam n lhađ lmexli yeffey yef taddart acu kan yeqreb abrid n ukerrus di ccetwa at uxxam ur mremden ara am at taddart kulci yettawed- iten-id armi d tawwurt n uxxam lgaz lmazut yernu lhađ lmexli ur ixus ara macci kan d akal d tfellaht i as-yesseččayen ayrum atas i ihuza s yur ddula asmi akken i t-tuy deg yiseggasen n tmanyin d qessam n lqesma n balistru awal-is yetteddi ula zdat win n lwali"

²⁶Ibid,Sb37

²⁷Ibid,sb20

3-2-Tuzzuft

Tuzzuft deg tmetti n wungal-a tettban-d yakan deg tazwara imi i d-yettmeslay Muđ yef gma-s Nabil i yeđđan leqraya ixeddem d atrabundist yettay yeznuzu dya yerfed ak amesruf n uxxam s wayen i d -yeggar deg tuzzuft.

"Tura nabil yettay yeznuzu d atrabandist ulac tayawsa ur tettafed ara yur-s seg tebwađt n ccema n yiyed ar lbista n prince de galle zgan stebtuben-d s axxam yimsayen-is nabil yekkes-iyi ayilif n lebsa d win n yidrimen amesruf ameqqran n uxxam d netta ay t- iqublen yal ayur ad yefk I yemma azal n sin n yimelyunen imi d nettat I d iqeđđun lhađ rambu ass kamel deg lqahwa yetturar diminu"

S yin akin ixeddem deg yiwen ubazar ameqqran deg lezzayer d anect-a i d-yettbeyyinen dakken tella tuzzuft s wađas deg tmetti imi d yettwabder wadeg n useqdec-ines, yef waya ad d-nefhem cađen wid i xedmen tuzzuft .

" Tabla n Nabil Ur temwawel ara, mazal-itt deg umkan-is . Netta Ur iyi-d-iban ara Gar lyaci . Seknegh-as tahanut n Nabil i Murad .."²⁸

4 -Tasertit

Akken nettwali deg ungal- a amyarur yettmeslay-d s wađas yef usentel -a imi liđala n tmurt ur tgerrez ara rrebrab ikemml i wayen teđđa fransa agdud yettidir deg yiyeblan, ddiq, llaz, yir tudert, axemmem ala yef yinig, imi ulac asirem deg tmurt .ula d rrebrab yexdem lheq-is yeskerker timetti tazayrit yal ass ad mten yilemziyen d tlemziyin tameđđut tettidir am tyaawsa tallit anda ddan yidamen at icumar i d-yefyebmgal dimuqratiya byan ad beggsen tineslemt i wegdud s lebyi-s ney war lebyi-s. at icumar d ineslmen s lfetwat kan d lfelsafa yaş akken tden mliđ awal n rebbi d nnbi maca lecyal-nsen ur cuban ara tineslemt imi cčan izerfan n tmeđđut sguđlen ađas n yilemziyen nyan imyaren d temyarin, snejlan ilemziyen ar tmura tiberraniyin .

" Terwi-yay akk rebbi n tmurt-a . Tugi ad d-tarew . Yelhan ney diri-t maistugiquandmême ad d-tarew!"²⁹

²⁸Ibid,Sb69

²⁹Ibid,sb21

"Dya yebda asetted deg tilibizyu , rradyu d yiymisen . Ibeddel tameslayt : yessefruy yef tugdut d tezdeg , yef yizerfan n umdan , ladya wid n tmeđtut . Ddan-d ula d wid n yiwersiwen . Lhasun , dalai-lama , Lincoln , Luther king d gandi deg uzekka , wiyađ deg lmuradiya . Yerna mačči d awal kan ! Leħkem n tmurt yezra d akken awal aħerfi Ur d-yettawi : begsen -d i yimakaren . Ulac ass deg Ur d-yeddi wawal deg yiymisen yef yemcumen yukren tamurt . Aħas seg-sen i rran yer lħebs . Ula d nek glan yes-i , sekrekren-iyi yer lqefš"

"Ieedda lbut , yuyal winnat d aselway . Izerfan n umdan deg tmurt zegren tilas : urwen -d rreħma . Seeday nek d yiedawen n tmurt i yi-yecban , kra n wayyuren deg serkađi . Syin ireħem-ađ uselway n tegduda "

5- Inawen inmettiyen

Ilmend n wayen id d-newwi deg yixfawen ieeddan deg uħric n tezri d tesleđt n tyessa n tmetti i d-nexdem i wungal” BURURU” s tarrayt n Claude Douchet , aya i ađ-iaawnen s waħas dakken ad negzu Ayen yellan d asugen deg tmetti Bururu neđ Ayen i wumi neqqar timetti n uđris Nessawed s tarrayt-a n Claude Douchet ad nzer dakken timetti n uđris d rwaħ yer usugen s tilawt , neđ d tukkist seg tilawt ar usugen s tilawt id d-yettawem umyaru aqeddic-is aseklan , taneggarut-a dayen i wumi yefka Claude Douchet isem n timetti tamselyut,yef waya iswi-nney deg yixef-a d asbeggen n yinawen inemtiyen i d-yellan deg Bururu. iwakken ad d-nexdem aya ad d-nekkes akk inawen yellan ladya wid ur d- nusi ara srid negza-ten-d kan deg lmeena n umeslay .

Imi Ayen id d-newwi yef wungal “BURURU” deg tyessa n tmetti n uđris, ur d- yefki ara tidet akken ma tella acku amyaru yemmeslay-d s tarrayt ara yeejben imeđri .Ayen ad d-t-yeđđgen ad ikemmel tayuri armi tagara n uđris , yef waya neawed tayuri i uđris i d-yellan gar yifassen-nney iwakken ad d-nessufey deg-s inawen inmettiyen yugten s waħas inawen iğejdanen deg i teddawat tmetti n wungal-a :lħif , rrebrab , inig , dđin , tamedđtut ...

5-1-Inaw n lħif

Deg wungal-a yewwi-d umyaru s wařas yef yinaw n lħif ,yef wakken nettwali imi nexdem tasleđt i tyessa n tmetti deg uħric iěddan iban-ař-d usentel-a n lħif yettuqet deg wungal yal tikkelt yettuřal-d , aya nezra-t yakan deg tazwara n wungal imi d yettmeslay Muħ yef wamek yettidir deg la siti bilkur. tawacult-is tettidir deg ddiq daxel n snat texxamin akk d ubalku deg xemsa yid-sen am win yettidiren daxel n lqefs .

*"Tawacult-iw , ur tzad ara yef twaculin i d-ař-d-yezziin. Deg xemsa yid-ney nedder deg snat texxamin d ubalkun i tebna tsertit d'intėgration De Gaulle deg usaggas n 1960. Taxxamt anda neggan nek d Nabil deg-s azal n seb3a n yiyallen deg teyzi yef Setta deg tehri."*³⁰

Yessawed umyaru ad yemmeslay yef yinaw n lħif akken iwata imi yewwi-d yef tyemmatin n Muħ akk d Dunya, lemgirda aya imi I d- yettmeslay muħ yef yemma-s dakken tudert-is truħ ak d iseflan imi tettidir deg lħif d ddiq d inezgumen n tudert tettban-d seg wasmi I d -tekker d tamřart mmi-s s yiwet n tugna i tt-yettwali teyli tezmert-is maca yemma-s n Dunya i d-yettbanen d tilemřit teqqim akken d tilemřit ur tettban ara tesea 50 n yiseggasen acku ur tençettab ara tufa-d akk Ayen I d-as-yehwan gar yifassen-is ur tejerreb ara lħif.

"Yemma ur tgi am tulawin akk nniđen I ssney terceq tudert-is deg tenwalt werřin tt-walay thennek ula deg tmeyriwin tettray d řabun mi ara tt tt-muqley ur zmireř ara ad d rrey deg wallay-iw d akken tella yiwen n wass d tilemřit tlul-d d tamřart seg yiđelli ar ass-a ar azekka ar azekka tudert-is truħ akk d iseflan "

*" Yemma-s n Dunya d tizya n yemma : tewwed xemsin n yiseggasen di laemer-is , i yi-d-tenna yelli-s,maca tettban-d d tilemřit .Akka;qqaren-ak :ulac cwami deg unyir n tid d wid i wimi tecsel seg yal tama. Yemma , meskint , texsi-yas seg yal tama."*³¹

Seg tama-nniđen ad d-naf udem agejdan n wungal-ayi d lħif i d sebba n yiyeban-is ,ařbel akk amenzu d tayri n Dunya imi ur teqbil ara ad tkemmel yid-s acku mačči d lemtel-is mačči deg yiwen n uswir-is , Muħ d azawali d mmi-s n ufellaħ nettat d tamerkantit d yellis userdas ameqran deg ddula. dayen i t-yeğęan yedfer yir iberdan ,asirem-is ad yuřal d amerkanti am baba-s n tin i yħemmel maca Muħ eerqen-tt-as leħssabat yufa-d iman-is deg lqefs.

³⁰Ibid,sb13

³¹Ibid,sb18

*"Id-nni wis ma d ayad i tt-yadey ney tedigguti seg-i terfed tilifun qbel ad iyi-d-yeffey wawal tenna-d ffey seg tmeddurt-iw! Ruđ ad turaređ anda -nniđen s tilifun ! t'es, tout de même, pas bête au point de ne pas comprendre d akken tu n'est pas de ma classe" ħala Aya i yi-d-tenna. Yif-it amer tessusem."*³²

Yemmeslay-d umyaru yef temeict n uzawali akk d umerkanti, dakken tella lemgirda garasen di llebsa, Imakla ,tamezduyt deg wayen yellan, win yesean ur iteddu ara yef lbis ur yettxalađ ara wid ur nelli deg uswir-is, ula d leqder, timetti tħeqqar ađawali tettekes-as izerfanis akken qqaren rnu aman i lebħer ,aya yettban-d imi yekcem Muħ s axxam n Dunya yewhem seg tmezduyt-nni d Imakla-nni akk d tkerrusin-nni imi netta axxam-nsen d 20 yexxamen seg wuxxam n Dunya , ula d baba-s n Dunya yemmuqel yer Muħ s yir tamuylı imi mačči deg uswirnsen.

*"Yesea lħeq, ađas ay teđlem Dunya. Lbis , d nekk, at la siti d kra yellan d ameqqersu ara ijeelulqen deg-s nettat , Dunya ,tezmer ad tbeddel deg tumubilat , akken tbeddiley nekk deg yiqaciren asmi akken llan rxisit , ula d anhar ur tnehher ara ;ad tşeffe i walbaed n yiqeddacen n papa-s , ad yili au pied n tumubil. Tumubilat n dunya d papa-s ur seint ara isem . Ur as-teqqar ara : " ad rekbey la Clio , la Golf ney la BMW." Ad as-tini , ilmend n wayen telsa ass-nni : "ad awiy tazeggayt , tazegzawt ney tazerwalt."Mais, c'est normal.papa-s d askuti ameqqran , d ddula tuffirt , d qessam lerzaq . Baba nekk , d amjahed amectuħ deg yiwet n taddart tamectuħt . Baba nekk , d afellaħ . Maci d lgirra i d tafellaħt-is . Akken tefra deg 1962 , yuyal yer tkerza d ulqađ n uzemmur ."*³³

Ad n-af yella-d wawal yef tudert n yimesdurar imi teicin deg lhif d lqella allalen n tudert ulac ni trisiti, ni lgaz ,amsedrar yettidir s tfellaħt d lqaea ayen i d- yexdem d taleqqimt i yimmis ma yufa d acu ad yečč sbaħ ur yettaf ara i tmeddit.

*" Akken tebyu terwi liħala-w , ulac lxilaf gar-i d yimesdurar : d imeħbas. akk. Ifey-ten ahat , deg yiwet ; aybel-iw Tura mačči d ayrum , d tilelli . Imesdurar ħala d uyrum ay d-lhan . Ayrum kan ulac tacriħt , ulac tiđidanin akken kan ara sbeleen taleqqimt tanegggarut n yimensi ney n yimekli yiwen kan i ten-id--iřaħen ad bdun ierriqen yef tleqqimt n uzekka-nni mi ara d tşuđ tegrest ssem-is tettun ula d ayrum-nni "*³⁴

³²Ibid,sb25

³³Ibid,sb20

³⁴Ibid,sb98

Amsedrar yenħaf s wařas tudert-is d iseflan d wuguren ula d rrebrab ikemmel-asen, akk d liħala n tmurt ameqqran yeċċ lħeq n umezyan yiwen armi yettbezzie wayeđ ur yufi ara dacu ad yerr yer yimi-s

"Iseggasen -a ineggura , ttun ayrum , ttuna semmiđ. Ssufyen-asen leeqel at rebbi d udabu . Nek rwiw , ħmiy. Ula d at rebbi zemrey-asen tura . Adabu ala . Ĥala dunya i as-izemren . Dunya tif-iyi , tif imesdurar . Ur tesei ara ayilif . D akabar ayelnaw n baba-s i yettħezzen deg umur-is . Tikwal kan , ma tekker ad d-tay kra ney kra , i tettħerriq . Tezga terza aqerru-w : "aha nħeq , anta k-isejben d tazeggayt-a ney d tamellalt -inna ?" Nek tesderyel-iyi tayri , tarray-as: d kem !³⁵"

5-2 Inaw n tmeđtut

Ad d-naf amyar u yemmeslay -d yef tmeđtut s wařas imi d nettat I d lřas n tmeđti tetħef amtiq d agejdan , yessaweđ Taher weld ėammar deg wungal-a "Bururu" ad d- yemmeslay yef wařas n lesnaf n tmeđtut , tmeđtut tamerkantit, tazawalit, yellis n temdint, tamsedrant d tin yeđran , yessaweđ ad d-yemmeslay yef lħif i tettidir tmeđtut tazawalit s wudem n yemma-s n Muħ imi taneggarut-a seg zik-is tedder s tmara tudert-is truħ d iseflan laetab ,d yinezgumen syin yemmeslay-d yef tmeđtut tamerkantit Amek i as-qe3den wussan Amek i tufa tafat s yal tama! Aya yewwi-t-id iwakken ad ay-d-yesseqreb tugna n lmeħna i tettidir tmeđtut tazayrit di tallit n udabu d at icumar.

"Yemma , Ur tgi am tulawin akk nniđen i ssney . Terceq tudert-is deg tenwalt . werđin tt-walay tħennek . Ula deg tmeyriwin tetray d sabun. Mi ara ad tt -ttmuqquley , ur zmirey ara ad d-rrey deg wallay-iw d akken tella yiwen n wass d tilemzit : tlul-d d tamyart Seg yiđelli ar ass-a, ar azekka , ar użekka , tudert-is truħ akk d iseflan ."³⁶

Yemmeslay dayen yef liħala i tettidir tmeđtut deg lawan n at icumar d udabu imi tmeđtut yur-sen ur tesei awal ur tesei , izerfan tlul-d iwakken ad texdem yef twacult rray ur tesei ara ma tħerrek sya ney sya, qqaren-as lfasiqa lmutbarija netni yur-sen tmeđtut d tařawsa ad t-yay bessif iwakken ad tedder yid-s lħem d lxuf ad texdem fell-as, maċċi ad terek yid-s Tudert !!

Am wakken dayen i d- yewwi yef tekriđt mgal tmeđtut , at icumar nyan talsa n tmeđtut wwin-as izerfan-is d tlelli-ines tleħħu s tugdi, teđđar s tugdi ,nyan deg-s tilelli d usirem at

³⁵Ibid,sb99

³⁶Ibid,sb12

icumar . yalass ad tettwaker tlemzit ad d-truđ d tislit yer Wat icumar zwaj n bessif aya nezra-t deg Nadya d tilemzit i yettheffin i ukayađ n lbak ukkren-tt at icumer wwin-tt yer zberber, nyan deg-s temzi d tirga d wayen yecban tafsut. Tedder yur-sen deg zberber d taýawsa, asirem-is d tilelli !!

" Armi qrib ad tt-yelheq yerfed afus-is deg yigenni am wakken d awehhi i yettwehhi i walbaed . Imir-nni dya i teldi tewwurt n tumubil uýur qrib ad taweđ Nadya .Twala tumubil d ucamar I d-yeffyen seg tewwurt n deffir maca ur tezri id-nni ad tens deg zberber. "³⁷

Nadya imi tenya atirurist i as-yenyan tudert-is s zwaj n tmara ,tugi ad tuýal s axxam n imawlan-is aya yemmeslay-d fell-as umyaru dakken ad d-yessebgen tamedđut maci kan d rrebrab i d aybel-is, ula d timetti deg wanda tettidir ur tqebbel-it ara akken tella acku yur-sen tamsalt n nnif d lherma tif tameddurt n wumdan!!!

"Tikli n nadya ruđ ay aerab yer tafsut nuggad ur nefhim ara acimi tleđu akken mi d tewweđ nwala idammen deg yifassen-is deg tqendurt-is d wudem-is imir negza belli yemmut salim ulac ihi win ara inadin fell-ay uqbel sseta n ssbeđ

Murad d yiwen n lwehc yemmut awer t-yerhem rebbi

Ansi-t

Waqila seg tama n tubiret I kem

Seg bumerdas

Teseid zzher

Seigh zzher imi iyi-ħewsen yirebraben

Imi llan wid kem-yettrajun

D tamuyli n medden I yi-yettrajun ulac ula d tamezzuyt tifeđ-iyi

Imawlan-im

Ma atas ad ten-yiđey ulac asirem yemmut asmi eedday s usu n bessif d tamedđut I tellid tezriđ aya "

³⁷Ibid,sb23

S wudem-nniđen yewwi-d Taher weld  ammar awal  ef tmeđđut tamsedrant dakken ur tessei ara awal deg tmetti tedder d tayawsa ,am baba-s am gma-s am urgaz-is ur d-as-fkin ara azal , ula d rrebrab ur as-yefki ara talwit, takerđa ,a eddi f l herma-ines,d tiyita ...

*" tenna-yi-d yiwen n yiđ d lewhayem ! Armi d Tura ay u aley d bnađem . Seg wasmi d-luley d tayawsa yettnawalen , yessiriden , yettessun. Am yemma , xalti ney tijiratin-nney , d tameđđut n seksu d wusu tura lliy s iy ula d awal zik qqaren-iyi-d susem d acu i tessneđ kem . kem d tameđđut dya qqarey-as ahat d sseđ tameđđut akka ay tt-id -yexleq rebbi d ta i tawenza-s werđin cfiy I yiwen yenna-yi-d azul a dalila ney tanemmirt le mer , d nek I yezwarayen yer lxir a dda leflani ula d gma amectuđ yettuyal d dda leflani ma đi d leđdaqa I izaden fell-i akken I ak-d-nniy  iley akken I d tameđđut tettwaxleq-d i lxir a dda leflani d seksu d wusu d ke  a muđ I yi-yeldin allen tefkiđ-iyi tamezzuyt tefkiđ-iyi ula d l eq ayen ur ufiy yer baba d watmaten-iw ufiy-t yur-k leqder "*³⁸

5-3- Inaw n yinig

Asentel n yinig, yuget s wa as deg wungal , yewwi-d fell-as umyaru awal segmi yebda armi d tagara , ayen yeđđan ilemziyen ttinigen seg tmurt; d adabu akk d rrebrab i ye đan tamurt , imdanen yenyaten l if d wugur  ef waya regglen seg tmurt tayemmat ttawin abrid akin i yilel, tirga-nsen d usirem-nsen uyalen d inig iwakken ad đđen lhem d wurfan i ten-icuyben, amedya  ef waya yewwi-t-id umyaru s tameddurt n Muđ i wumi ur seggmen ara wussan ye đat l if dya dayen i t-yesbaeden  ef tin I y emmel ,acku d azawali  ef Waya i yextar inig . akken ad yerwel  ef tameddurt n l if seg Lmerruk ar Spenyul armi ,d Paris d wayi i d abrid n Muđ.

*"Seg lmerruk, kecmey Madrid War tansa yer rrey. Seeday din sin n wuđan :  ecra n tsastin deg wusu, tiyađ s tebyirt tangezt n wass wis tlata rekbey tamacint ara iru en yer saragosse d yezgan deg ugafa n usamer n spenyul ur nnidey ara dinna a as zziy azal n sin n yisragen imir-nni tfey abrid s azi n les pyrene acku nniy-as ur tebeid ara syin Bordeaux anda i sarmey ad afey axeddim"*³⁹

³⁸Ibid,sb03

³⁹Ibid,sb28

Maca ur yufi ara Ayen yessaram yura-as deg twenza ur yettaf ara tafat. Yerwel yef rrebrab yewweđ yuđal gar-asen yekcem deg tyawsiwin-nsen , ula d tamurt uberrani ur tsserheb ara s yimnigen izzayriyen imi xedmen axessar irebraben deg tmurt-nsen .

"Imsulta n řalyan stuřan-d i yiminigen n tmazya . At icummar yeřterđiqen tiqreetin n lgaz deg fransa uyen afus řur wid yeddren deg tmurt-nsen . Imsulta n Palerme sđeyyqen-tt yef yimaziyen n ugafa . Anda ara walin aqadam n waerab , "awi-d lekwayed-ik !" Nek , leemer d-nřiqen řur-i : taksumt-iw mellulet , acebbub-iw iruđ am wakken werray . Ad as-tiniđ seg germanicus ay d-uyey azar"⁴⁰

Qqaren i yimnigen n lezzayer d kunwi ay d sebba n yiyeban i tettidir tmetti-nney , imnigen n tmazya ney wid n lezzayer s umata ssexdamen-ten s wulac, tayaziř tamellat cwıř n wudrim ařas n laetab . Ula d tufya d tlelli ur tuffin ara. acku iserdasen irumiyen řersen taessast yef yimnigen n lezzayer win ay řfen ad t-yečč lqefs ney ad d-yuđal sani i d-yekka .

" Izzayriyen i ssney dag Palerme Ur teffyēn ara řala ma d ccyel, ma terra-ten tmara . Ayiliř-iw , nekki , d adrim . Widen n řzurin řuken , axeddim ulac . Zziy yef tyawsiwin yellan deg texxamt-iw , swiy-tent , seřsāy-tent . Anagar kra i icuban s ametreř , Ur teřeiđ i yi-d-yeggran. Amek ara seřsiy ?allen-iw ttnadint Yal ass tikwatin n texxamt : qqarey-as , ahat llant kra n tlırtin Ur walay ara ney kra i ttuy Ur t-zenzey ara. Ulac !Ayen s3iy swiy-t , seřsiy-t . Amek ara xedmey ? Tewqeē deg-i tmellalt."⁴¹

Akken i d-yettban deg wungal, cařen yimnigen n lezzayer deg fransa llan yimtqan d at tmurt akk i ten-yestaemren xedmen ula d tadamsa deg tlemmast n Paris, idles azzayri yezzi yal adeg di Fransa ama d lmakla ,ama d lebsa atg ...

"Orly , ad as-tiniđ d bilkur ney d draē n lmizan : imdanen ttmeslayen s tmeslayin n tmurt-iw ddunit tēumm s yimsulta akk d yiserdasen acku le GIA n at icumar yeggul ad yessazel idammnen deg fransa yuy řhal sterđqen ddurt iēeddān taqerēet n lgaz deg paris niqal ur řhimey ara amek lřihad deg lezzayer tiqerēatin tterđiqent deg paris tura qqarey-as atmaten-iw zran ad ten-iēin rebbi ."⁴²

Yemmeslay-d umyaru yef Rida amek yella asmi yettidir deg lasiti d wamek yuđal imi yunag ,yeqqel d atirurist yetteđ dđin yuđal ixeddem lřetwa deg lřebs n Palerme ;Rida asmi

⁴⁰Ibid,sb32

⁴¹Ibid,sb32

⁴²Ibid,sb45

yettidir deg tmurt iħemmel ad iles lebsa ɣlayen, yetbaddid yer yiman-is yetlusu siwa lmarka ,
yerwel seg lhem n tmurt d rrebrab d yir adabu yufa-d iman-is deg lħebs yuɣal gar-asen ...

"Imi ten-muqqley , eaqley Rida yas akken s ucamar i yella

Rida d kec aya

Iqerreb d ɣur-i nemyezmađ yenna-yi-d

D nek d acu k-d-yewwin yer da a muħemmed

D .. uɣaley deg wawal d ayrum I keč

Nek d ayen yura rebbi

Yessawel I yimdukal-is yenna-yi-d

Wa d buelam wa d murad

Nemwachal

Tura aql-ik teeyid fren ametreh k-iħejben tsennded!"⁴³

5-4- Inaw n ddin

Ddin deg tmetti tazayrit, yuy tamkant tameqrant ur yezmir ħed ad t-yenker , deg wungal-
a yettban-d mliħ yinaw n ddin amyaru yessawed s kra n yinedruyen ad d-yefk lħeq-is i ddin
daxel n tmetti , Di tazwara n wungal yakan yemmeslay-d yef ccix lğameε n la siti eemmi rezqi
yetsuyun s yisem n rebbi imi temmut temɣart " ya laħif , ya laħif"; akk d yemma-s n Muħ imi
tettsuy " nay a rebbi nay ! Yettwabder-d wawal rebbi yal tikkelt deg "Bururu" , s wayen i d-
yewwi udem agejdan n wungal Muħ yef temzi-ines, negza-d dakken timetti tettamen s lfesti d
lxurafat, ccirk bi llah tzurun lawliya ssaliħin ttawin-d lbaraka aya yebæed akk yef tneslemt d
wawal id d-yenna rebbi, rran ccix bu qebrin d amazan n rebbi deg ddunit netta aya tenfa-tt
tneslemt ulac amazan n rebbi s nnig n Muħammed šala llahu ealayhi wa salam

⁴³Ibid,sb36

*" Bu qebrin -a , yef waken i d-qqaren , yef yimawen -nsen , d yiwen seg wid-n ibedden deg ubrid i Marichal Bugeaud. Akabar ayelnaw yerra-t d amazon n rebbi deg ddunit , ireqqem -as taqebbet ttzurun-tt seg yal tamnađt n tmurt , tikwal ula seg tuddar n leqbayel "*⁴⁴

S wudem-nniđen amyar u yemmeslay-d yef tneslemt dixel n tsertit d wamek tuyal d ttawil n Rrebrab akken ad d-yesluy timetti s tektiwin-is id d-yefyen mgal adabu d wegduw wid i d-iyelđen rreħba yef tmurt n Lezzayer ,ssexdamen dđin n tneslemt akken ad samnen imdanen, ad ddun deg lğerra-nsen. Ssayen ajeğğid-nsen i yal tamnađt n tmurt, dya reşşan iman-nsen maca nutni ur tt-bnin ara yef tidet, yal tayawsa-nsen d akellex.

Ččan ddunit s lfetwa-nsen d temsirin-nsen yef dđin n tneslemt, ttmeslayen-d yef řariq lmustařim d firdaws, nutni abrid-nsen iewej !! Ayen id d-tmeslayen d wayen xedmen yemgarad yef dđin n tneslemt ,deg dđin n tneslemt tametřut tettwahraz amdan d ilelli ...

*" Eeslama-nwen eeslama-k a muħammed yas Akken mačči d amkan n slam rwaħ qqim-d ad tesleđ i wawal n rebbi akken kan qimey , ikemmel deg wawal-is : " ihi ,akkken i awen-d-nniy , ay atmaten , lmumen d win yetřfen deg wawal n rebbi d ssira n nnbi-s , řell llahu ealayhi wa sellama . Maci ,leiyadu bi llah , d win i ileqđen tikiwin n ccayatin yecban irumiyen-a tettwalim , ad ten-yexzu rebbi ineel-iten dacu-tt tudert melba rebbi d lfusq sida ad ken-yenju rebbi yenju kafatu lmuslimin d anect-a I d dimuqratiya laikiya n yiedawen n rebbi , řrwet ur ttaket ara tamezzuyt I tektiwin n banu israil la yerđa ealaykum alyahudu wa anařara řetta tatabiea millata hum ay atmaten d tineslemt I d swab d awal n rebbi I d tidet ilaq ad nessiweđ awal n rebbi d nnbi-s I lřamma d lwajeb n yal ineslem , akken yebyu yili mellul ney berrik ulac meħyaf gar yinselmen win ifazen yur rebbi d win yezzenzen yuyen yelħan yetřsen ixedmen s wawal-is. mačči d win I wimi yessufey leeql lmalu wa lbanun ney d win i wimi zegzawit tařřucin ."*⁴⁵

Yemmeslay-d Muħ yef unamek n tneslemt dakken yufa-d imawlan-is d inselmen yedder s tneslemt ,yettzumu, yfraħ s leid tameqrant mi ara zlun, ula d jeddi -s seg wasmi id d-yecfa ittazala yettekar-d ar lefjer itwarba-d deg tmetti tineslemt ,txuss-it tzałlit akken i as-yeqqar ccix lğamee emmi rezqi kečč a Muħ, d aqcic leali txuss-ik kan tzałlit .

"Imzulla smektin-iyi-d jeddi ad t-yerřem rebbi yellan yettenkar-d yal tafejrit uqbel ad yedden ccix emmi rezqi limam n lasiti I yellan yeqqar-d yal tikkelt ara t-id-mliley keč d aqcic

⁴⁴ Ibid ,Sb11

⁴⁵ Ibid,sb39

n læali txus-ik kan cwit n tżalit rida d yemdokal-is smektin-iyi-d dayen deg ccerba n remđan d qelbelluz deg wayyur n læid "

5-5- Inaw n tekriđt:

Inaw yef tekriđt yella s wađas deg wungal-a , imi amyar u yessaweđ s yimru ad d-yesken ulama cwit deg wayen id d-yedran deg tmetti-nney di tallit n rrebrab , ad naf yebda awal-is s temyart d yiyersiwen-is i yettwanyan ula d iyersiwen ur mniēen ara seg tlufa n Rrebrab.

" Ass-nni yetterdeq kra ddaw lasiti-nney : temmut temyart d sin n yiđan . Dduqsey-d deg wusu , rriy s abalkun , akken i uyey tanumi yal tanzegt , lsiy aserwal-iw , sekrekrey tajakit-iw deg ubrid , grarbey-d seg wannag wis xemsa. "⁴⁶

Ad d-naf dayen yettmeslay-d yef tekriđt mgal tamettut imi taneggarut-a , tuyal d tayawsa tettidir s lxuf ula d tufya ma teffey tuyalin wissen aya yerza s wađas timesdurar acku baēden-tt ar uyerbaz ...

Akken i d-yemmeslay dayen yef at tudrin akk-nsen s umata, amek i yerwi tudert-nsen rrebrab Amek yettnuy leđtwafen-nsen , lxalat ,imyaren d temyarin tiyemmatin ...Ur yerħim ħed.

"Ddebleyya, yeffey-itt læeql : iđan sseglafen , arrac ttrun, llufanat ttijiqen , tulawin ttmeđđident goliath yufa iman-is deg teswiēin am ti , yettuwal d argaz am wajlala ula d netta werġin yelli-d kra armi d asmi yedreg tala iħemmel ad iwali tugdi deg wallen n temyarin yeskerkir wa yesxenciw ta yekkat s rkel wayeđ ijmeē-iten deg tlemmast n taddart yiwet n temyart tyil meskint d lgirra-nni ay d yuyalen tenna-yas nu mesyu ulac dagi fellaga iēejjeb-as mesyu-nni I abu ixejdan iserreħ I temyart yuwal yer tayeđ "⁴⁷

Yessaweđ umyaru Taher Weld Ĕemmar yefka tugna i tallit anda dđan yidammen anida teħres tegnit yef tmetti ,tikti n lmut tedder yal ass deg wallay n yal yiwen , amek i sluyen yeēdawen n tudert tamurt rran-tt amzun d azekka , imi yemmut usirem deg yal amdan , id d-yeqqimen Ala tudert n yiseflan

⁴⁶Ibid, Sb10

⁴⁷Ibid, Sb85

" Ayen walay deg ubrid , Ur t-walay ara ula deg les films d'horreur : lřufan yettmurud deg yidamen n yemmas sin n yiqerra cudden seg ucebbub , elulqen řer tneqlet aydi imecceř idammen"

Tggrayt

Deg tagara n yixef-a , nessaweđ ad negg tasleđt i wungal n Taher Weld emmar Bururu ur teqqim Ur tengir s tarrayt n Claude dochet ,Tasleđt tazyenmettit , nessaweđ nekkes-d akk inedruyen inmettiyen id d-yewwi nemmeslay-d řef tmetti n wungal Ayen akk id yellan tayessa n tmetti n wungal , ama d tudert n tmekriđt ney tudert n yimesdurar , akk d tmeđtut deg tallit n tecret taberkant. Syin nemmeslay-d řef tdamsa d tfellařt tuzzuft d dđin , Ayen yerzan uma tasertit s umata, amek tga tmetti n wungal-ayi. Syin nemmeslay-d řef tmetti taybalut nebder-d akk inawen inmettiyen id yellan ney i yeddawaren deg wungal : inaw n tmeđtut , dđin , inig , takriđt, lhif....atg.

Taggrayt tamatut

Tasleđt tazzenmettit deg wungal Bururu n Taher Weld Ėammar d asentel i d -ay yeđđan ad d-nawi am mud ney tazrart n tmusniwin yee nan tasekla tamaziyt ladya taqbaylit. nessawed deg leqdic-a ad nerr yef yisteqsiyen i yellan di tazwara n unadi imi nebya ad d-nzer amek yessawed umyaru n wungal ad d-yefk tugna i inedruyen n tallit n tecret taberkant d wamek tedder tmetti di tallit n rrebrab, ilmend n waya nressa amahil-a yef tarrayt n Claude dochet imi tasleđt-nney dayen yerzan inedruyen inmettiyen .

Ilmend n yixfawen id yellan deg tezrawt-nney ladya ixef wis krađ n tesleđt nufa-d dakken amyar u n wungal yessemres asugen d tilawt iwakken ad d-yefk tugna i tedianin akk d inedruyen inmettiyen deg tallit n tecret taberkant ,aya nezrat s tarrayt n Claude dochet .nemmeslay-d yef tmetti n wungal akk d tmetti taybalut imi d snat ayi i yessawden amyar u ad d-yebnu aqeddic-is aseklan s lekmal-is, imi timetti taybalut d tala s wayes amyar u yettawem-d negh yettawi-d timusniwin akk d tektiwin deg-s , aya dayen yerzan tilawt d wazar n tyawsa . Ma yella d timetti n wungal d amahil ney d timusniwin id d-yugem umyar u yessemres-iten-tt daxel n wannar n tasekla yef Waya ad Naf yessawed ad d-yessekcem timetti- ines daxel n tsekla s tedianin ney s yiwudam id d-yexleq daxel n wuđris-is , ayen i wumi neqqar asugen.

Deg tesleđt i nexdem i wungal-a nufa-d Dakken amyar u yemmeslay-d s waťas yef lihala n tmetti tazayrit deg tallit n rrebrab yessawed s usugen ney Ayen i wumi nsemma timetti n wungal ad yexleq iwudam yal yiwen Amek i yesswed yes-s ad yebnu taťkayt ney tadyant tđuza timetti tazayrit akken ma tella yemmeslay-d yef wamek tleđu tmetti yewwid yef uragz ghef tmettut ghef yilemzi d wemghar .

yef waya amyar u yugem-d aťas seg wayen yezra d wayen yesla ney Ayen id tescedda tmetti-ines aya iban-d imi id nekkes inawen yeddawaren deg wungal am yinaw n lħif d tmettut inaw n yinigatg imi tineggura-aya deyen yedder umyar u deg tmetti-ines .

Ad d-naf timetti tazayrit deg tecret taberkant tedder deg lħif d leħzen seg wayen yexdem rrebrab deg-s , llan waťas i yenħafen ladya imesdurar yakan almi sen-yeereq weyrum ,ulac allalen n tudert almi yuyal yinig d asirem n yal yiwen tadin yef tudert yelhan zeddigen tilelli akk d talwit , ula d tameťtut ur temnie ara seg tama d rrebrab seg tama nniđen leewayed d nnif akk d lħerma n tmetti.

amylaru n wungal-a yessawed yesseqreb-ay-d tugna akken ilaq i tallit-a . Yessekcem timetti-ines dixel n tasekla , yerra inedruyen inmettiyen d idrisen iseklanen .

Nessawed deg tagara n tezrawt-a ad negzu ayen id d-yellan ama d asugen ney d tilawt dixel n wungal Bururu i yura Taher Weld Eammar aya s tuyalin yer tarrayt n Claude dochet "tazeyenmettit" "Tazyenmettit akken i tt-yettwali Duchet d tarrayt n tesledt n udris aseklan yettwaxedmen deg tinmettit n udris. D yiwen n unekmar i yqerben yer tsekla, s umata d tamuyl structural-formaliste ixedmen yef tdamsa n umylaru ". Asugen d timetti n wungal , d ayen id d-yettagem umylaru seg tmetti-ines ad yexleq udmawen ney iwudam d tigawin dixel n udris-is aseklan aya s lemawna ney s tuyalin yer tilawt , taneggarut dayen i wumi neqqar timetti taybalut ayen yellan yedra-d s tidet . deg wungal-a Bururu ur teqqim Ur tengir amylaru yugem-d seg yinedruyen n tecret taberkant imi yefka azwel Bururu .

Ummuy n yedlisen

Ummuy n yedlisen

Ungal:

Taher, WELD 3MAR, "BURURU" (*Ur teqqim ur tengir*), tizrigt: AZUR, 2006, Bgayet.

Idlisen:

-Claude, PEYROUTET, *La pratique de l'expression écrite*, Maxéville, Nathan, 1994.

-Jean-Louis, CABANES, *Critique littéraire et sciences humaines*, Toulouse, éd. Privat, 1974.

-Jean-Yves, TADIE, *La critique littéraire au XX siècle*, Saint-Amand-Montrond, Pocket, 2004.

-Jean-Michel, ADAM et André PETITJEAN, *Le Texte descriptif*, Noisyle-Grand, Nathan, 1998.

-Jean-Michel, ADAM, *Le Texte narratif*, Tours, Nathan, 1994.

-Lucien, GOLDMANN, *Pour une sociologie du roman*, Paris, Gallimard, 1986.

-Lucien, GOLDMANN et György, LUKACS, *La théorie de roman*, Paris, Denoël, 1989.

-Pierre, ZIMA, *Manuel de sociocritique*, Bonchamp-Lès-Laval, L'Harmattan, 2000.

-Pierre, ZIMA, *Pour une sociologie du texte littéraire*, Paris, Union générale d'éditions, 1978. Microsoft, Encarta, 2007, la sociologie, le marxisme, la critique littéraire, Lukacs, György.

-Universalis Encyclopaedia, 2004, La sociologie de l'art, La critique littéraire, Le réalisme socialiste, L'école de Francfort (Adorno, la théorie de négativité), L'adaptation sociale, roman et société, Lucien Goldmann.

- www.sociocritique-crist.org

-Wikipédia, L'encyclopédie libre.

- http://fr.wikipedia.org/wiki/Theodor_W_Adorno

- <http://membres.lycos.fr/patderam/gold2.htm>

- <http://zighcult.canalblog.com>

Imawalen

_HADDADOU,(M.A), Amamwal n Tmaziyt Tantiliwin n tmurt n Leqbayel,2014,Ed .Berti.Alger.

_SALHI,(M.A), Asegzawal amezyan n tsekla,2017, Ed.L’Odyssee.Tizi-Ouzou.

Tijentad

Amawal

Amawal:

Tmaziyt:	Tafransist:
Tazyanmettit	Sociocritique
Timettisent	Sociologie
Timbawalanin yef talyant	Dynamique en formation
Alemmas n teydeft	Centre d'intérêt
Timetti Tamselyut	Société de références
Timetti Tarazrayant	Pratique sociale
Timetti n ungal	Société du roman
Inaw anmetti	Discours social
Ayawсанmettiyan	Sociogramme
Tafulmanittammassayt	L'autonomie relative
Azamulan	Symbolique
Tanmezla	L'opposition
Azayer	Statut
Taywent	L'univers
Timziketmetti	Micro-société
Tallunt	Diégétique
Igan inmettiyen	Faits sociaux
Igan iseklanen	Faits littéraires
Idusal	Dogmes
Tilawzrit	Réalisme
Azdrisan	Co-texte
Izyanmettiyen	Sociocriticiens

Ađrisamettiyan	Sociotexte
Amsukan	Structuralisme
Akalan	Génétique
Imraylanen	Formalistes
Adat	Préfixe
Asatal	Contexte
Tirmudin	Activités
Igcuranen	Aléatoires
Agellus n umđan	Nombred'axes
Tadkirant	Magnétique

1- Awal yef umyaru d ungal:

1-1- Menhu Weld-3mar Taher?

Tahar OULD AMAR, ilul aseggas n 1961 deg Sidi Eissa Msila. Lasel-is n ayt wasif, ttwasnen deg ayt igawawen acku d imgalaten; ur sean akal yekcem yer uyerbaz n tmurt i deg yilul, yuḡal d aselmad n tefransist deg 1999 deg tseddawit n Lezzayer. Seg yiselmaden imezwura i yettekkkan deg tannant n Ben Eeknun(HCA) n yiseggasen n 1995 d 1996 isea agerdas n tmaziyt, lwaḥi d NasiraAbrous d Nor Ould Amara akked weyyaḍ. D aneymas n «L’hebdo n tmurt» 1999. Tura yuḡal d anemhal n uymis n tmaziyt, «la dépêche de kabylie» deg Tubiret. Yessufey-d ungal n;- «Bururu, ur teqqim, ur tengir» tizrigt: AZUR, 2006, Bgayet.- amud n tekrunikin deg uymis n yimaziyen, «Tafunast i ittezzgenlpétrole»tizrigt: ACHAB, 2011, Tizi Wezzu.

1-2 Assisen n ungal

Yeffey-d udlis-a deg tezrigit n Azur n Bgayet 2006, yura-t s tmaziyt ḡas akken yessen tarumit s waḡas, yewwi araz «pris littéraire». D ungal i wumi yefka azwel (BURURU, ur teqqim ur tengir), ta d tanfalit tunzit, daw n uzwel-a tugna n Bururu, taferawt-a, initen-ines d tawrast d umellal, deg yixef n tferrawt isem n umaru; anect-a akken ad yejbed lwelha n yimeyriyen wa ad t-syen. Degungal-a llan azal n 124 n yisebtaren, d amezyan, tzemreḍ ad t-tettawid yid-k anda i aktyehwa. Tazwert-is tbeddu seg usebtar n (07-09) ixdem-as-tt E. RABḤI d Z.

MEKSEM, deg Bgayet ass n 25 yebrir 2005, d iselmaden n Tmaziyt deg tesdawit n Bgayet. Deg-s eerḍen ad fken tikti yef usentel n udlis-a .Amyaru ibeddu umeslay-is deg usebtar (10-123). Asebtar aneggaru, yes7egza-d d acu icudden gar isem i yefka i ungal

BURURU akked tudert n wudem n teḡkayt «Muḡend» d wamek cudden tedyanin yer yinedruyen n yiseggasen n tmanyin. Deg udlis-a, ad nidir amezruy n yilemzi Muḡ d wayen i yeḍran deg Lezzayer d icumar i d yeqqaren nekkni d inselmen, yerna yesrews-it yer uyersiw Bururu, acku d lfal n diri, yessexlae... ihi wiggi d ayen id axeddim-nsen, d asettwiḡ d lhem i d-seylin deg yizzayriyen. Ayanib n umaru d aflalay*, acku yessemres tutlayt timserreḡt akked kra n wawalen d tenfaliyin n trumit i seqdacen deg tudert n yal ass.

1-3- Agzul i wungal «BURURU»

Muħend d udem agejdan deg ungal-a. d yiwen n yilemzi, yeyyar deg tesdawit, yettidir d twacult-is, yerna d izawaliyen. Yiwet n tikkelt deg unebdu iħuma-d yiwet n teqciť d tuzyint, allen-is d tizegzawin deg lari, seg yimakaren, isem-is Dunya. Yekcem axxam n Dunya yenwa yeffey akk i tmurt, zrin wussan myiħmalen, ttefyenlwaħi, ttidirin tayri-nsen deg yiberdan d les Salons de Thea n tmanayť n Lezzayer. Maca imi lħan wussan, terra-d s lexber, Muħ ur yelli d anesbayur, ihi, teğġa-t. Muħend traē-as tembať, yegguma ad yeqbel teğġa-t seg sin, yetťef abrid n Zurec; ala tiyawsiwin ad yeglun seg-s yer lħebs. Maca, yeqqelas lqut d ilili, deg usemēuker n yemma-as d win n baba-s. Yejmee adrim, yetťef ađar yer Lmerruk seg sin yer Saragosse (Spenyul).

Pyrenés d Bordeaux, din yemlal d Ĥakimaybađi, xedmen lwaħi, sefsayenasebsi, ttessen. Seg sin iruħ yer Palerm, ad inadi yef Rida, maca ur t-yufa ara, ihi, yexdem kra, iēac yur imdukkal n umdakkel-is. Yiwet n tikkelt teħettem teswiet, adrim ifuk, yuker yiwet n temyart, iserdasen tťfen-t yer lħebs. Din, yemlal Rida, seg sin, i yebda uđar-is d yićumar, yerna yeđfer abrid-nsen. Imi i d-yeffey seg lħebs, yekcem Fransa s upaspur yura deg-s d mmi-s n Lubnan, ibeddel isem-is. Maca, deg yiwet n tdukla i ixedmen ićumar, cejban-d fel-asen iserdasen irumiyen wwin-ten yer lħebs, Muħ yella gar-asen. Maca, yiwen userdas deg yirumiyen-nni i ylulen deg Lezzayer, iēēbas-d Muħ, acku d ilemzi akk d yessen ad yemeslay, yerna yesmekta-t-id s temzi-s deg Lezzayer. Ihi, yenna i Muħ, ilaq ad yuyal yer tmurt-is sazekuyen. Yuyal-d Muħ yer Lezzayer.

Yeeređ Muħ ad izer tawacult-is maca, ur yezmir ad yuyal s axxam acku, win iyaben aťas yettuneħsab d Zebberber, terra tmara yeđfer tansa yellan deg tebrat-nni akken i yuy tanumi. Deg udrar yemlal d Murad d Dalila, din yenya limir-nsen. Muħ d Dalila, Nadya d Murad rehlen-d lwaħi seg Yićumar amkan anda ruħen ur iban, acku ttnadin yef tlelli d izerfan n umdan.

Agzul

Tazrawt-a d tin ikecmen deg tayult n teskla tamaziyt yuran, asentel-ines d win I d d-yewwin yef tugna n tæcret taberkant di tmetti tazgayrit gar usugen d tilawt deg wungal Bururu ur teqqim Ur tengir i yura Taher Weld Eemmar .Deg-s nga tasleđt tazyenmettit s tarrayt n Claude dochet imi d inedruyen inmettiyen .

Awalen issura

Tugna, tilawt , asugen, tazyenmettit.